
CURSOS DE IDIOMAS

GZOBO

ESPAÑHOL



AUDIOVISUAL

INTERATIVO

PROGRAMADO

10



ESPANHOL

Vol. 10

UNIDAD 37-40



CURSOS DE IDIOMAS

GLOBO

ESPAÑHOL



PLANO GERAL DA OBRA

Cursos de Idiomas Globo – Espanhol é uma obra audiovisual interativa programada, publicada em 18 edições quinzenais de 64 páginas cada uma. Para perfeito aproveitamento do curso, observe a sequência das Unidades no alto das páginas.

AS FITAS

As lições apresentadas nas edições são reproduzidas em 18 fitas cassete que acompanham cada publicação.

COMO ACOMPANHAR O CURSO

• Ao início de cada lição, coloque a fita cassete correspondente no gravador.



Acione a tecla *play* no ponto indicado por este símbolo.



Acione a tecla *stop* no ponto indicado por este símbolo.

- Abra o fascículo na primeira página. Lembre-se:
 - a moldura **vermelha** simples indica que você deve apenas **ESCUTAR** (ESCUCHE) as frases relativas às ilustrações;
 - a moldura **azul** simples indica que você deve **REPETIR** (REPITA) as frases correspondentes;
 - a moldura dupla, **vermelha e azul**, indica que você deve, primeiro, **ESCUTAR** toda a sequência e, depois, **REPETIR** cada frase (ESCUCHE, REPITA);
 - a moldura **verde** tracejada indica que você deve **RESPONDER** (CONTESTE) à pergunta.

A) Conversação / Conversación

1. Escute, na fita, as frases da conversação (moldura vermelha)
2. Repita cada frase (moldura azul) e compare sua pronúncia com a do locutor.
3. Responda às perguntas (moldura verde tracejada). Nessa fase, você não deve ler as respostas no fascículo; convém, portanto, cobri-las com uma folha de papel. Em seguida, confira as respostas (circundadas por uma linha azul), repetindo-as depois da gravação.

B) Vocabulário / Vocabulario

Leia com atenção as palavras e as observações correspondentes.

C) Diálogo / Dialogo

1. Primeiro, escute o diálogo inteiro, observando com atenção as imagens que o ilustram.
2. Escute, depois, cada sequência definida e repita-a em voz alta.

D) Cenas do cotidiano / En vivo

1. Escute todo o primeiro minidiálogo.
2. Depois, escute cada uma das seqüências, repetindo-as.
3. Faça o mesmo com os outros minidiálogos, repetindo cada uma das seqüências somente após ter escutado todo o diálogo.

E) Exercícios / Ejercicios

1. Faça os exercícios por escrito, depois de observar atentamente o exemplo.
2. No final de cada Unidade você encontrará um quadro com as respostas corretas de todos os exercícios. Confira suas respostas e, se necessário, refaça o exercício.

F) Gramática / Gramática

Leia atentamente as notas gramaticais, procurando gravar bem os exemplos dados para cada estrutura.

NÚMEROS ATRASADOS

A Editora Globo mantém suas publicações em estoque até seis meses após seu recolhimento. As publicações atrasadas são vendidas pelo preço da última edição lançada (corrigido, caso não haja alguma edição em bancas). Escolha entre as opções abaixo:

1. NAS BANCAS

Através do jornaleiro ou distribuidor Chinaglia de sua cidade.

2. PESSOALMENTE

Dirija-se aos endereços abaixo:

São Paulo: Pça. Alfredo Issa, 18 – Centro – Fones: (011) 228-1841 e 229-9427.

Rio de Janeiro: Rua Teodoro da Silva, 821 – Grajaú – Fones: (021) 577-4225 e 577-2355.

3. POR CARTA

Diretamente à Editora Globo, setor de Números Atrasados: Caixa Postal 289, CEP 06455-020, Alphaville, Barueri, SP.

© Instituto Geográfico De Agostini S.p.A., Novara (1987).

© Editora Globo S.A. (1996). Direitos mundiais para a língua portuguesa, em território brasileiro.

As fotos não creditadas pertencem à obra original.

Gravação e mixagem das fitas:

Ensaio Estúdio

Produção das fitas:

Adília Belotti

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em computador ou transmitida de qualquer forma e por quaisquer meios, eletrônicos, mecânicos, por fotocópia, gravação ou outros, sem a permissão expressa e escrita do titular dos direitos autorais.

Editora Globo S.A.

Rua Domingos Sérgio dos Anjos, 277, 1º andar, CEP 05136-170, São Paulo, SP, Brasil.

Distribuidor exclusivo para todo o Brasil:

Fernando Chinaglia Distribuidora S.A.

Rua Teodoro da Silva, 907, CEP 20563-900, Rio de Janeiro, RJ

Impressão: Gráfica Editoriale Bologna, Milano, Italy.



CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Roberto Irineu Marinho (presidente)
João Roberto Marinho (vice-presidente)
Roberto Irineu Marinho, José Roberto Marinho,
Luiz Eduardo Velho da Silva Vasconcelos,
Mauro Molchanly, Pedro Ramos de Carvalho
(conselheiros)

DIRETORIA EXECUTIVA

Ricardo A. Fischer (diretor geral),
Fernando A. Costa, Flávio Barros Pinto,
Carlos Alberto R. Loureiro,
José Francisco Queiroz (diretores)

DIVISÃO DE FASCÍCULOS E LIVROS

Diretor: Flávio Barros Pinto

Editorial: Sandra R. F. Espiloto (editora executiva)

Vitório Cestaroli Filho (editor de arte), Edenir da Silva (assistente de redação)

Colaboradores: Adília Belotti (editora), Juan Carlos Chacón (tradução e consultoria)

Marketing: Heitor de Souza Paixão (diretor), Atilio Roberto Bonon (gerente de produção), Elisabete Garcia Blanco (supervisora de produto), Sérgio Ishikawa (supervisor de marketing), Eliane S. Damasceno (assistente de marketing), Marilda Faria de Oliveira, Zita S. R. Arias (coordenadoras de produção)

Circulação: Wanderlei Américo Medeiros (diretor)

Marketing Direto e Serviços ao Cliente: Wilson Paschoal Jr. (diretor)

Comunicação: Mauro Costa Santos (diretor)

Serviço de Apoio Editorial: Antonio Carlos Marques (gerente)

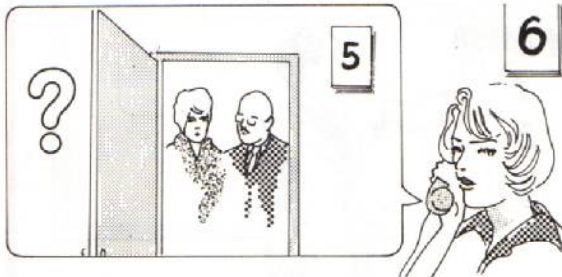
A/CONVERSACION

UNIDAD 37



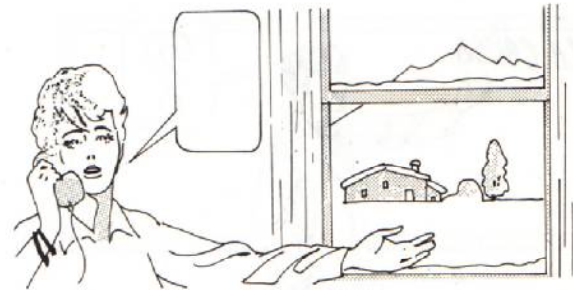
IGDA - BARCELONA

1) Os esperábamos ayer. ¿Por qué no vinisteis?

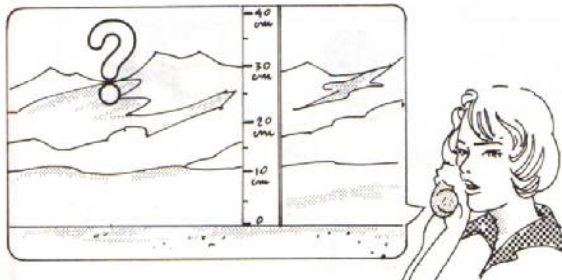


2) Tú dirás. Por culpa de la nieve.

ESCUCHE
REPITA



3) ¿Y por diez centímetros de nieve no salisteis?



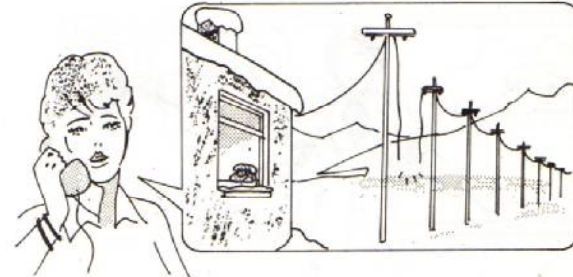
4) No era prudente coger la carretera en esas condiciones.



5) ¿Por qué no telefoneasteis?



6) Muy sencillo. Porque nuestro teléfono estaba estropeado.



7) Os esperávamos
ayer. ¿Por qué no
vinisteis?

CONTESTE

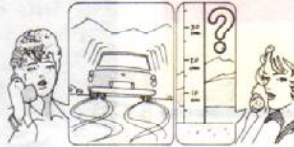


REPITA

8) Tú dirás. Por culpa de
la nieve.

9) ¿Y por diez
centímetros de nieve
no salisteis?

CONTESTE



REPITA

10) No era prudente coger
la carretera en esas
condiciones.

11) ¿Por qué no
telefoneasteis?


CONTESTE



REPITA

12) Muy sencillo. Porque
nuestro teléfono estaba
estropeado.



 13) ¿De qué va a tratar esta clase?



14) Vamos a ver los distintos modos
de expresar la causa.

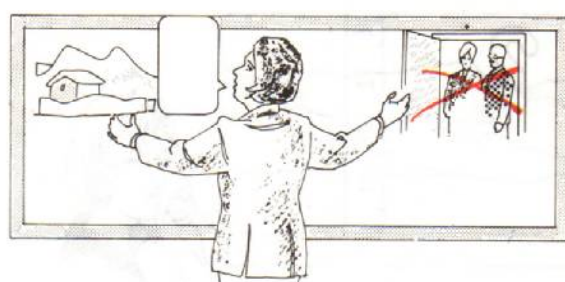
ESCUCHE



15) Tomemos un ejemplo.



16) Nevaba, los Pastor no fueron a cenar.



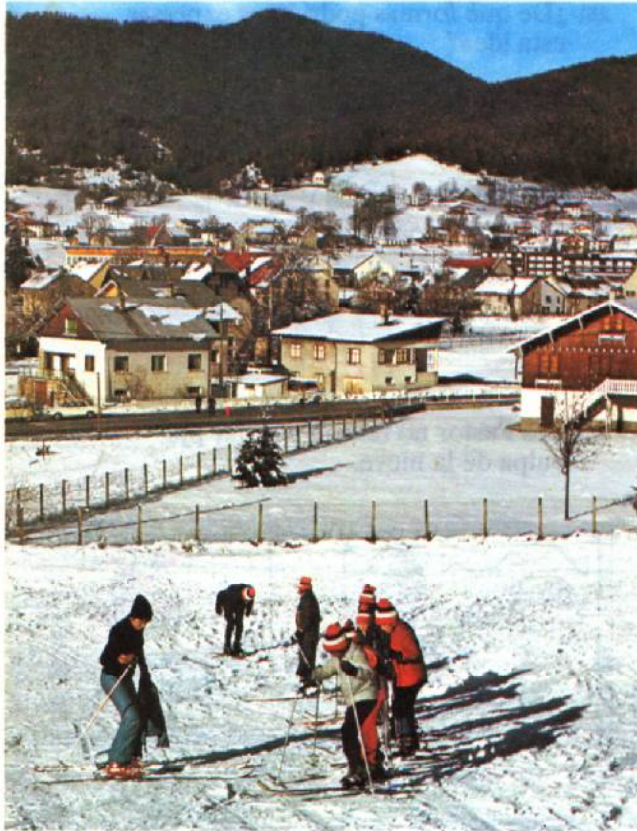
17) ¿De qué formas podríamos expresar
esta idea?



18) Los Pastor no fueron a cenar por
culpa de la nieve.



segue ➔



19) ¿De qué otro modo podríamos decirlo?



20) Los Pastor no fueron a cenar porque nevaba.



21) ¿De qué va a tratar esta clase?



22) Vamos a ver los distintos modos de expresar la causa.

REPITA



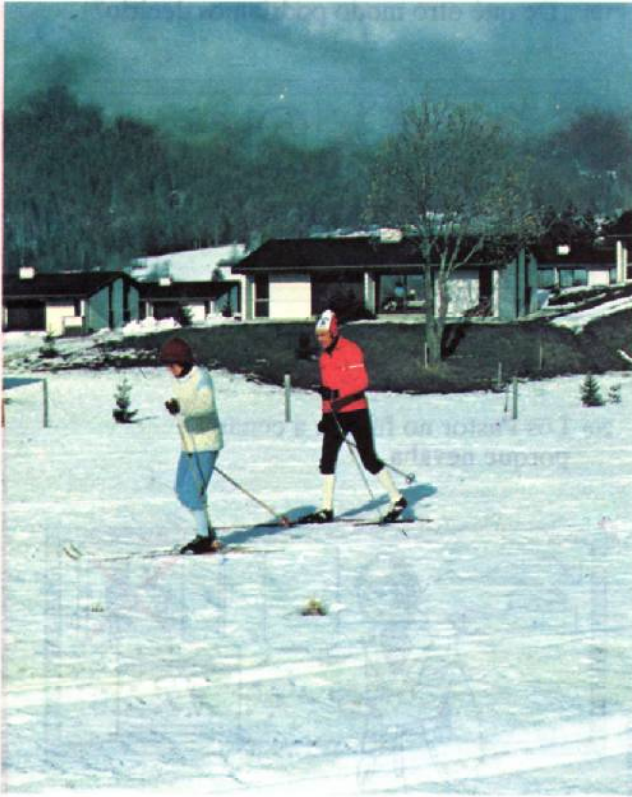
23) Tomemos un ejemplo.



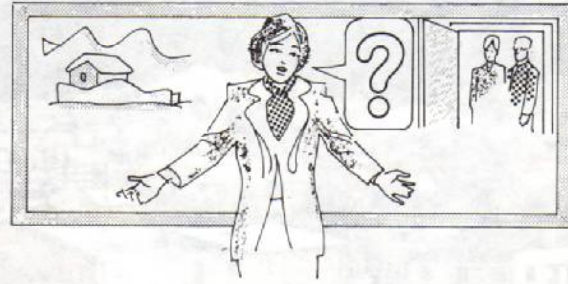
24) Nevaba, los Pastor no fueron a cenar.



segue ➔



25) ¿De qué formas podríamos expresar esta idea?



26) Los Pastor no fueron a cenar por culpa de la nieve.



27) ¿De qué otro modo podríamos decirlo?



28) Los Pastor no fueron a cenar porque nevaba.



Ahora conteste a la pregunta siguiente de tres formas distintas.

29) ¿Por qué los Pastor no fueron a cenar?

CONTESTE



REPITA

30) Nevaba, los Pastor no fueron a cenar.

31) ¿Por qué los Pastor no fueron a cenar?

CONTESTE



REPITA

32) Los Pastor no fueron a cenar por culpa de la nieve.

33) ¿Por qué los Pastor no fueron a cenar?

CONTESTE

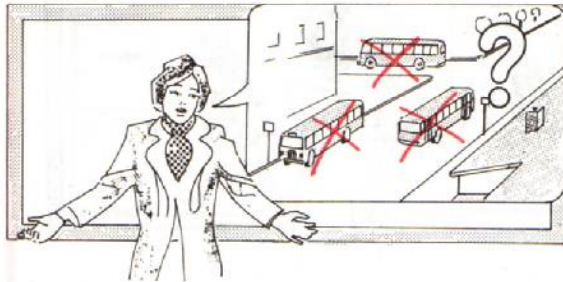


REPITA

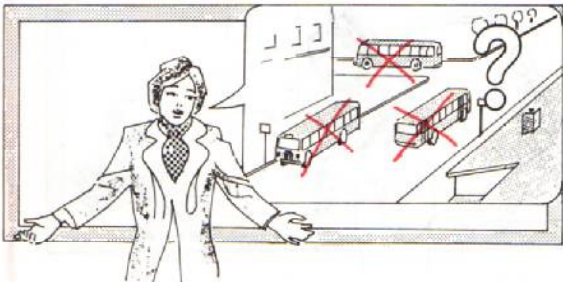
34) Los Pastor no fueron a cenar porque nevaba.

Veamos ahora otros ejemplos.

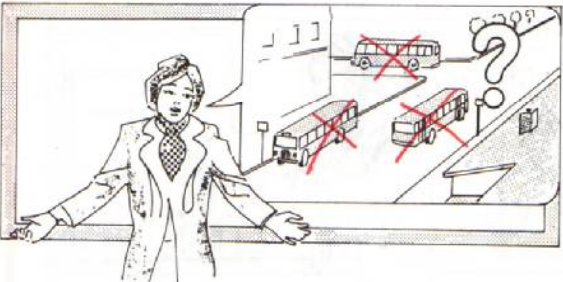
35) ¿Por qué no hay autobuses hoy?



37) ¿Por qué no hay autobuses hoy?

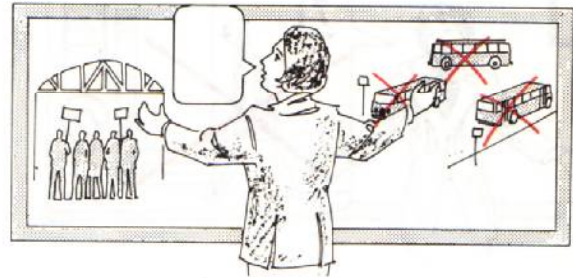


39) ¿Por qué no hay autobuses hoy?



36) Hoy hay huelga, los autobuses no circulan.

ESCUCHE



38) Los autobuses no circulan hoy por culpa de la huelga.



40) Los autobuses no circulan hoy porque hay huelga.



41) ¿Por qué no hay autobuses hoy?

CONTESTE



REPITA

42) Hoy hay huelga, los autobuses no circulan.

43) ¿Por qué no hay autobuses hoy?

CONTESTE



REPITA

44) Los autobuses no circulan hoy por culpa de la huelga.

45) ¿Por qué no hay autobuses hoy?

CONTESTE

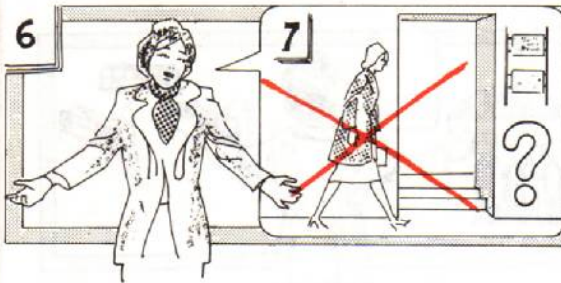


REPITA

46) Los autobuses no circulan hoy porque hay huelga.

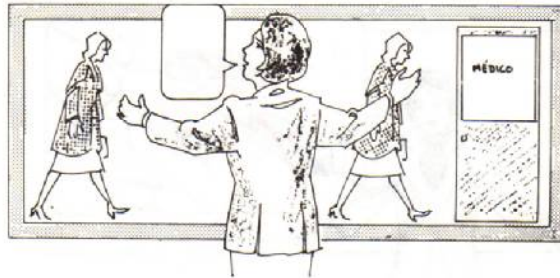


47) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?

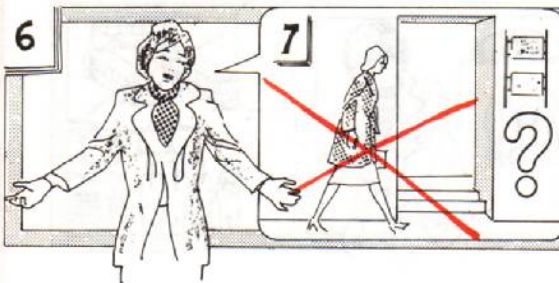


48) Mañana no iré a la oficina, tengo que ir al médico.

ESCUCHE



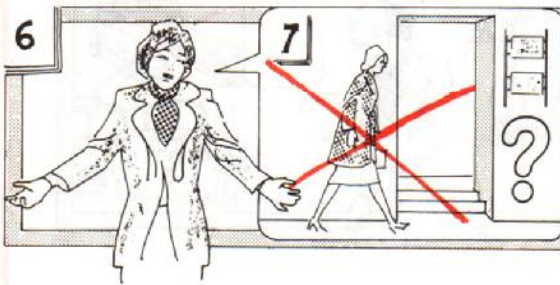
49) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?



50) Mañana no iré a la oficina a causa de mi cita con el médico.



51) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?



52) Mañana no iré a la oficina porque tengo que ir al médico.



53) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?

CONTESTE



REPITA

54) Mañana no iré a la oficina, tengo que ir al médico.

55) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?

CONTESTE



REPITA

56) Mañana no iré a la oficina a causa de mi cita con el médico.

57) ¿Por qué no irás mañana a la oficina?

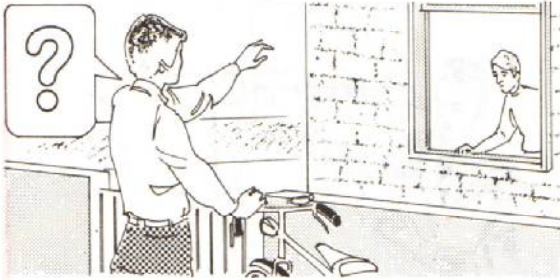
CONTESTE



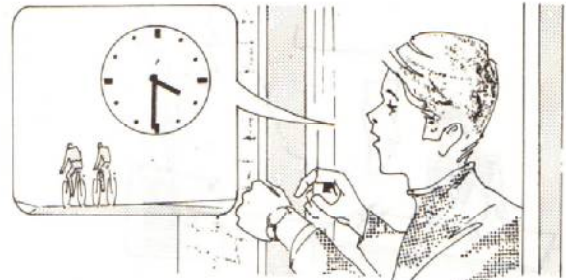
REPITA

58) Mañana no iré a la oficina porque tengo que ir al médico.

59) Voy a dar una vuelta en bici.
¿Vienes conmigo?

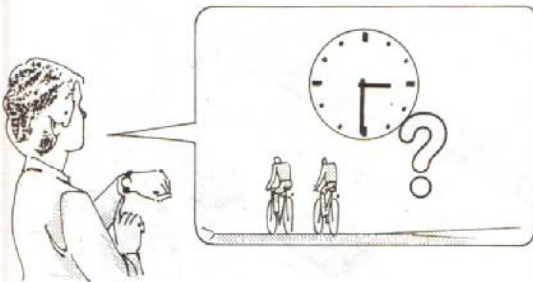


60) Me gustaría; pero a media tarde.



ESCUCHE

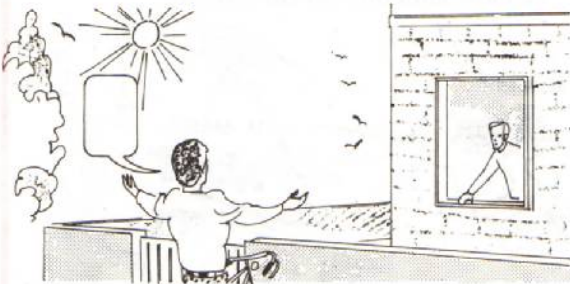
61) ¿Por qué no antes?



62) Porque tengo que acabar los deberes.



63) ¡Para un día que hace bueno!



64) Sí, pero como mañana tengo un examen, tengo que estudiar.



65) Voy a dar una vuelta en bici. ¿Vienes conmigo?

CONTESTE



REPITA

66) Me gustaría; pero a media tarde.

67) ¿Por qué no antes?

CONTESTE



REPITA

68) Porque tengo que acabar los deberes.

69) ¡Para un día que hace bueno!

CONTESTE

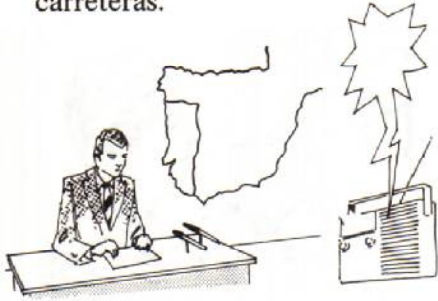


REPITA

70) Sí, pero como mañana tengo un examen, tengo que estudiar.



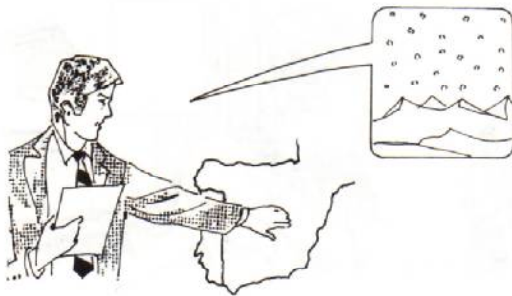
- 71) A continuación, las informaciones meteorológicas y el estado de las carreteras.



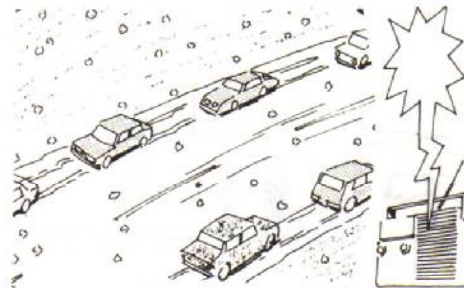
- 72) Mal tiempo en general y lluvia o hielo en la meseta.



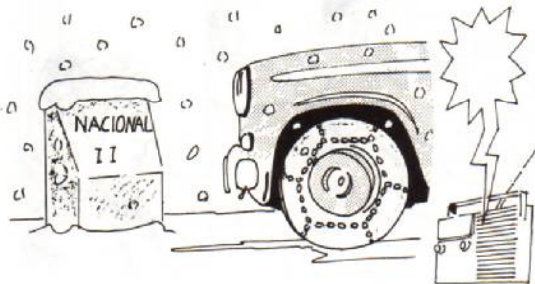
- 73) Nevadas abundantes en los Pirineos y en el Sistema Central.



- 74) Por tanto, se recomienda la mayor prudencia.



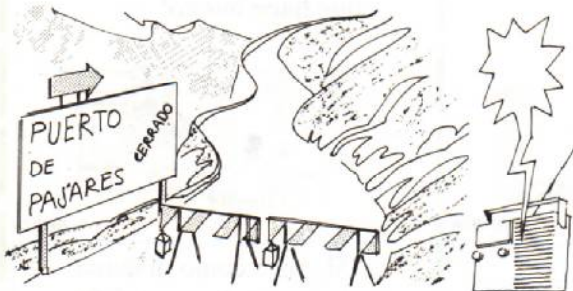
- 75) A causa de la nieve se recomienda el uso de cadenas en la Nacional II.



- 76) La Nacional VI está cortada entre Benavente y La Bañeza por desbordamiento del río Orbigo.



- 77) El Puerto de Pajares está cerrado a causa de la nieve.



- 78) Escasa visibilidad en las regiones del oeste por culpa de la espesa niebla.

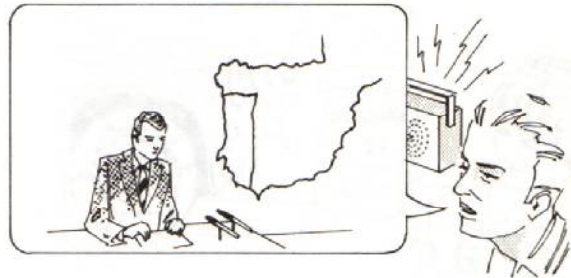


79) ¿Qué están diciendo en la radio ahora?



80) Las informaciones meteorológicas y el estado de las carreteras.

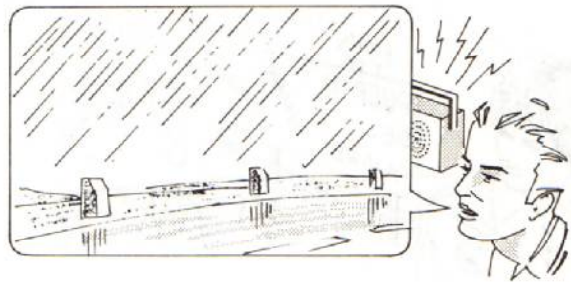
ESCUCHE
REPITA



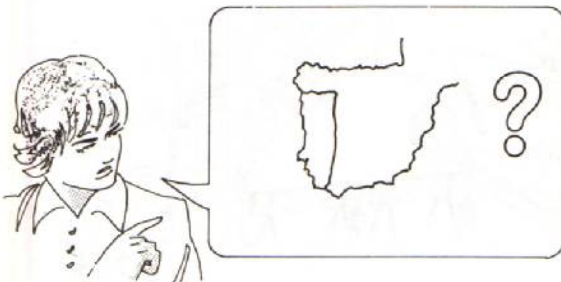
81) ¿Qué dice el hombre del tiempo?



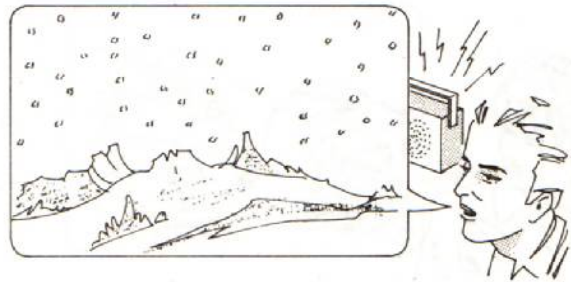
82) Anuncia mal tiempo en general y lluvia o hielo en la meseta.



83) ¿Cómo está la situación en las zonas montañosas?



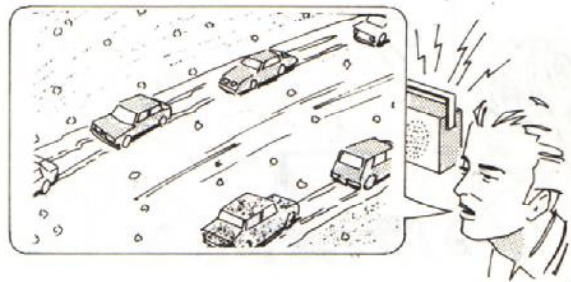
84) Dice que hay nevadas abundantes en los Pirineos y en el Sistema Central.



85) ¿Qué aconsejan en tal caso?



86) A causa del mal tiempo y de las nevadas se recomienda la mayor prudencia.

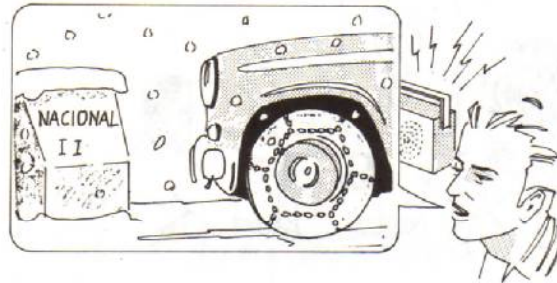


segue →

87) ¿Se puede circular por la Nacional II?



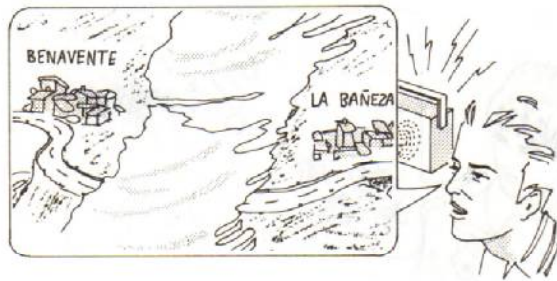
88) Sí, pero a causa de la nieve se recomienda el uso de cadenas.



89) ¿Por qué está cortada la Nacional VI?



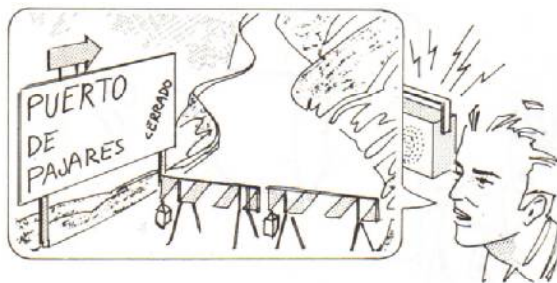
90) Está cortada por desbordamiento del río Orbigo entre Benavente y La Bañeza.



91) ¿Están abiertos todos los puertos de montaña?



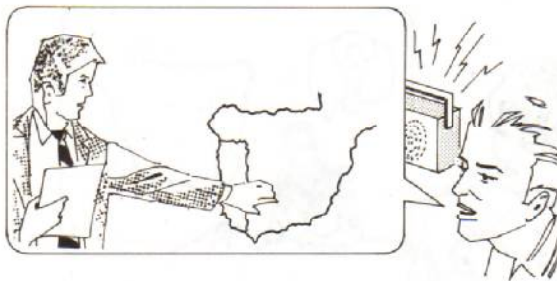
92) No, el Puerto de Pajares está cerrado a causa de la nieve.



93) ¿Hay alguna otra dificultad?



94) Hay escasa visibilidad en las regiones del oeste por culpa de la espesa niebla.



95) ¿Qué están diciendo en la radio ahora?

CONTESTE



REPITA

96) Las informaciones meteorológicas y el estado de las carreteras.

97) ¿Qué dice el hombre del tiempo?

CONTESTE



REPITA

98) Anuncia mal tiempo en general y lluvia o hielo en la meseta.

99) ¿Cómo está la situación en las zonas montañosas?

CONTESTE



REPITA

100) Dice que hay nevadas abundantes en los Pirineos y en el Sistema Central.

101) ¿Qué aconsejan en tal caso?

CONTESTE



REPITA

102) A causa del mal tiempo y de las nevadas se recomienda la mayor prudencia.

103) ¿Se puede circular por la Nacional II?

CONTESTE



REPITA

104) Sí, pero a causa de la nieve se recomienda el uso de cadenas.

105) ¿Por qué está cortada la Nacional VI?

CONTESTE



REPITA

106) Está cortada por desbordamiento del río Orbigo entre Benavente y La Bañeza.

107) ¿Están abiertos todos los puertos de montaña?

CONTESTE



REPITA

108) No, el Puerto de Pajares está cerrado a causa de la nieve.

109) ¿Hay alguna otra dificultad?

CONTESTE



REPITA

110) Hay escasa visibilidad en las regiones del oeste por culpa de la espesa niebla.

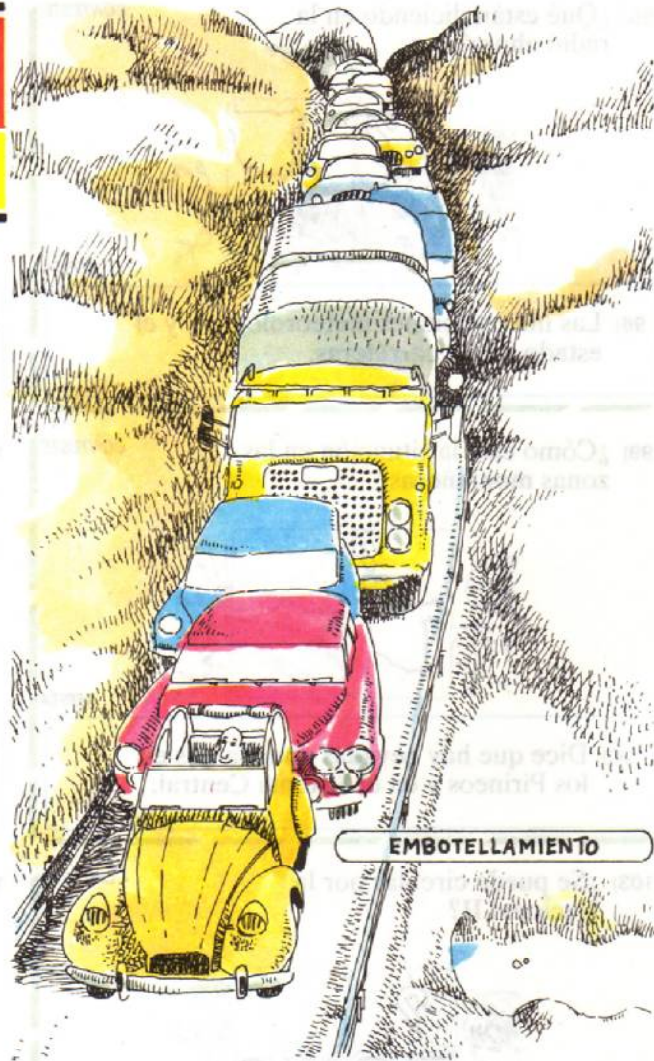


B/VOCABULARIO

UNIDAD 37

VOCABULÁRIO

a causa de	por causa de
a la altura de	na altura de, próximo a
accidente	acidente
autobús	ônibus
automovilista	motorista, quem dirige o carro
autovía	auto-estrada, autopista
cadenas	correntes
carretera	estrada
circulación	circulação
cita	encontro, entrevista, hora marcada com alguém
consejo	conselho
dar una vuelta	dar uma volta
deberes	tarefas, deveres escolares
desbordamiento	transbordamento
desorden	desordem
dirección general de tráfico	departamento nacional de trânsito
embotellamiento	engarrafamento, congestionamento
en directo	direto de
espeso/a	espeso/a
giro	vale postal
hielo	gelo
huelga	greve
jarrón	vaso
litera	beliche
meseta	planalto de pequena conformação, meseta
mentira	mentira
nevada	nevada
niebla	neblina
nieve	neve
obras	obras
oeste	oeste
peaje	pedágio
por culpa de	por culpa de
por tanto	portanto, conseqüentemente
prudencia	prudência
puerto	passagem (na montanha), desfiladeiro
reclamación	reclamação
red	rede
regreso	regresso, retorno
retención	lentidão, demora (no trânsito)
sin embargo	não obstante, contudo
tunel	túnel
visibilidad	visibilidade



EMBOTELLAMIENTO

Verbos

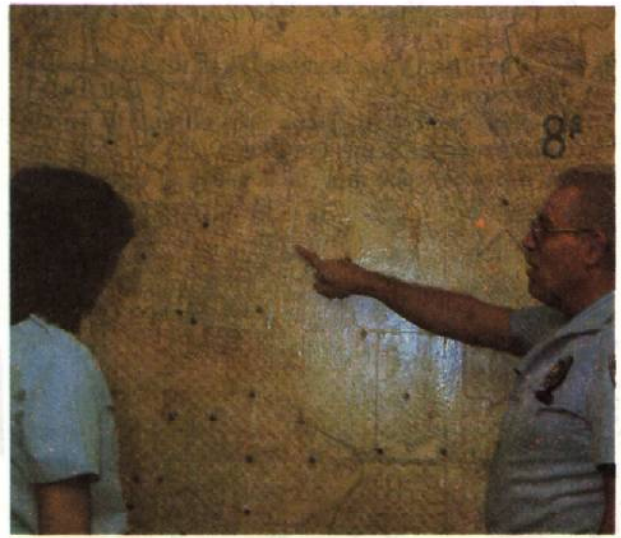
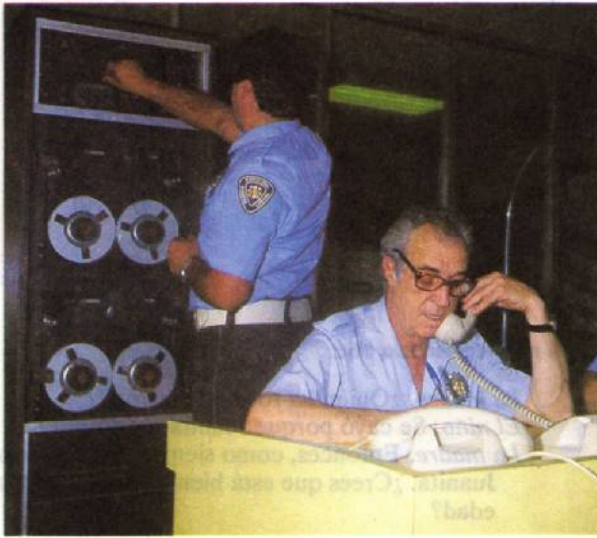
ahorrar	economizar, poupar
bloquear	bloquear
caerse	cair
circular	circular
echar la culpa	jogar a culpa
empujar	empurrar
escalonar	escalonar, organizar
estar listo	estar pronto
expresar	expressar, exprimir
recoger	recolher
seguir	seguir, continuar
transcurrir	transcorrer, decorrer

Participios

cortado	interrompido, bloqueado
estropeado	estragado
fluido	fluido, fluente

C/DIALOGO

UNIDAD 37



OPERACIÓN RETORNO

El locutor: A continuación, les ofrecemos, en directo desde la Dirección General de Tráfico, las últimas noticias sobre la operación retorno.

El locutor: El regreso de este largo fin de semana está transcurriendo con toda normalidad. Los automovilistas, siguiendo los consejos de la Dirección General de Tráfico, han escalonado su regreso. Por tanto, la circulación es fluida en el conjunto de la red. Sin embargo, se observan algunas retenciones en la autovía de la Sierra, sobre todo a partir del peaje de Las Rozas y a la entrada del túnel de Guadarrama en dirección a Madrid. Además, un accidente en la Nacional II, a la altura de Alcalá, ha bloqueado la circulación y provoca un embotellamiento de 2 kilómetros.



FOTOSPOT

EN VIVO

D

A CULPA É DE...

O casal Carnero está discutindo...

Sr. Carnero: ¡Hemos perdido el tren! ¡Y todo por tu culpa!

Sra. Carnero: ¡Vaya hombre! Eras tú el que no estabas listo.

Sr. Carnero: Yo no estaba listo porque tú no habías recogido mis cosas.

Sra. Carnero: ¡Es muy fácil echar la culpa a los demás!



No guichê de reservas da estação.

Un cliente: Entonces, ¿no me ha reservado litera?

El empleado: No, señor, lo siento. Ya ve que no tengo nada a su nombre.

Un cliente: ¿Y está completo el tren?

El empleado: Sí, está completo. ¿Qué quiere que le haga?

Un cliente: ¡Qué desorden! No es extraño¹ que la RENFE pierda dinero. Pero esto no quedará así². Voy a hacer una reclamación.



A mãe repreende o filho:

La madre: ¿Quién ha roto este jarrón?

El niño: Se cayó porque Juanita me empujó.

La madre: Entonces, como siempre, la culpa es de Juanita. ¿Crees que está bien decir mentiras a tu edad?



1 - No es extraño. = Não me surpreende.

2 - Esto no quedará así. = Isto não vai ficar assim!

E/EJERCICIOS

UNIDAD 37

Exercicio 1

Construa frases como as do exemplo:

- Hay que tomar precauciones en la carretera (*nieve*).
A causa de la nieve hay que tomar precauciones en la carretera.

Hay que tomar precauciones en la carretera porque hay nieve.

- 1 - Hay que tomar precauciones en la carretera (*nieve*).
- 2 - Hay que ser muy prudente (*mal tiempo*).
- 3 - No se puede coger la Nacional VI (*obras*).
- 4 - El aeropuerto de Palma aún está cerrado (*niebla*).
- 5 - Nuestros amigos no han podido llegar (*un embotellamiento*).
- 6 - El Sr. Blanco no estará en Valencia mañana (*reunión en Barcelona*).
- 7 - Hemos tenido que circular muy lentamente (*hielo*).
- 8 - Hoy no hay trenes (*huelga*).

Exercicio 2

Complete as frases (exemplo: a frase 1 completa a frase b):

- a) ... *porque aún tengo fiebre.*
- b) *No iré a la playa ...*
- c) ... *porque el mío está en el mecánico.*
- d) *Este verano no nos veremos ...*
- e) ... *porque el de las 10 no circula los domingos.*
- f) ... *porque te han mandado un giro.*
- g) *No te acuestes muy tarde esta noche ...*
- h) *Yo no quiero ir de vacaciones con María ...*

- 1 - ... porque prefiero ir a la montaña.
- 2 - ... porque no la encuentro muy simpática.
- 3 - ... porque iré a España en julio y agosto.
- 4 - ... porque mañana tienes que levantarte temprano.
- 5 - Tengo que estar en la cama una semana ...
- 6 - Tendrías que tomar el tren de las 8 y cuarto ...
- 7 - Podrías dejarme tu coche ...
- 8 - Tienes que pasar por Correos ...

Exercicio 3

Responda às preguntas conforme o exemplo:

- Los actores han actuado muy bien. El público se ha divertido mucho.

¿Por qué se ha divertido mucho el público?

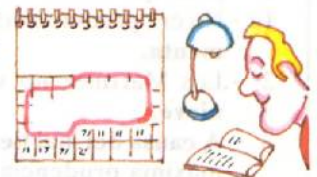
Porque los actores han actuado muy bien.

- 1 - Los actores han actuado muy bien. El público se ha divertido mucho.

- 2 - Estudio inglés, tengo que ir a Londres.

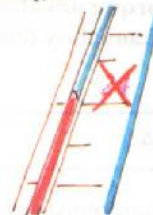


¿Por qué se ha divertido mucho el público?



¿Por qué estudias inglés?

- 3 - Hay que bajar la calefacción, hay que ahorrar energía.



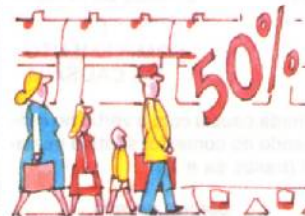
¿Por qué hay que bajar la calefacción?

- 4 - Acuérdate de sacar las entradas, seguramente habrá mucha gente.



¿Por qué hay que sacar las entradas?

- 5 - Es mejor viajar en familia, la RENFE ofrece descuentos interesantes.



¿Por qué es mejor viajar en familia?

- 6 - A partir del mes que viene se tardará menos en ir de Madrid a Nueva York, el vuelo se realizará en Concorde.



¿Por qué se tardará menos en ir de Madrid a Nueva York?

F/GRAMATICA

UNIDAD 37

LA CAUSA

- 1 - ¿**Por qué** no vinisteis?
- 1a - No era prudente coger el coche **por la tormenta**.
- 2 - Los Martínez no vinieron **a causa de la nieve**.
- 3 - **A causa del mal tiempo**, se recomienda la máxima prudencia.
- 4 - **Por motivo de la niebla**, la visibilidad será reducida en las regiones del oeste peninsular.
- 5 - ¿**Por qué** está cortada la Nacional II?
- 5a - **Por un desbordamiento** entre Benavente y La Bañeza.
- 6 - ¿**Por qué** no vinieron los Martínez?
- 6a - Los Martínez no vinieron **porque** nevaba.
- 7 - **Como tengo un examen mañana**, hoy tengo que estudiar mucho.

LA CONSECUENCIA

- 8 - En las zonas de montaña se han registrado abundantes nevadas **y por eso** se recomienda la máxima prudencia.

Em espanhol, a causa de um fato ou acontecimento pode ser expressa:

- a) por meio de um complemento causal introduzido por preposição (ex.: *por*, frase 1a) ou mediante expressões como *a causa de* (frases 2 e 3) — forma mais frequente — e *por motivo de* (frase 4).

Hay que tomar medidas especiales

FRASE VERBAL

a causa de la nieve

COMPLEMENTO DE CAUSA

- b) por meio de uma oração subordinada causal com o verbo no *indicativo* ou no *subjuntivo*, dependendo do contexto, sentido ou valor sintático da oração principal (frases 6a e 7).

Los Martínez no vinieron

PROPOSICIÓN PRINCIPAL

porque nevaba

PROPOSICIÓN CAUSAL SUBORDINADA

Em geral, a oração subordinada causal com verbo no *indicativo* ou *subjuntivo* é introduzida pela conjunção *porque*. A frase interrogativa, por meio da qual se pergunta a causa de algo, inicia-se com o pronome interrogativo *¿por qué?*:

Pregunta: *¿Por qué no vinieron los Martínez?*

Respuesta: *Porque nevaba*.

Costuma-se usar outros elementos para introduzir orações subordinadas causais. É o caso de *como*, na frase 7. A oração subordinada causal introduzida pela conjunção *porque* pode estar no início do período, antecedendo a oração principal. Porém, o mais apropriado e usual é empregá-la após a oração principal, no final do período. Colocá-la no início, confere-lhe mais ênfase. A oração subordinada causal introduzida por *como*, menos usual, sempre antecede a oração principal. Na frase 8 mostramos duas orações coordenadas. A primeira indica a causa: *En las zonas de montaña se han registrado abundantes nevadas*. A segunda expressa consequência, e *por eso* se recomenda *la máxima prudencia*, e repete a causa no complemento causal *por eso*, mediante o pronome demonstrativo *eso*.

causa:

En las zonas de montaña se han registrado abundantes nevadas

consequência:

y por eso se recomienda la máxima prudencia

RESPUESTAS DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

- 2 - A causa del mal tiempo hay que ser muy prudente. Hay que ser muy prudente porque hace mal tiempo.
- 3 - A causa de las obras no se puede coger la Nacional VI. No se puede coger la Nacional VI porque hay obras.
- 4 - A causa de la niebla, el aeropuerto de Palma aún está cerrado. El aeropuerto de Palma aún está cerrado porque hay niebla.
- 5 - A causa de un embotellamiento nuestros amigos no han podido llegar. Nuestros amigos no han podido llegar porque han encontrado un embotellamiento.
- 6 - A causa de una reunión en Barcelona, el Sr. Blanco no estará en Valencia mañana. El Sr. Blanco no estará en Valencia mañana porque tiene una reunión en Barcelona.
- 7 - A causa del hielo hemos tenido que circular muy lentamente. Hemos tenido que circular muy lentamente porque había hielo.
- 8 - A causa de la huelga hoy no hay trenes. Hoy no hay trenes porque hay huelga.

Exercício 2

- 1 com b; 2 com h; 3 com d; 4 com g; 5 com a; 6 com e; 7 com c; 8 com f.

Exercício 3

- 2 - Porque tengo que ir a Londres.
- 3 - Porque hay que ahorrar energía.
- 4 - Porque seguramente habrá mucha gente.
- 5 - Porque la RENFE ofrece descuentos interesantes.
- 6 - Porque el vuelo se realizará en Concorde.

A/CONVERSACION

UNIDAD 38



1) ¿Viene por el anuncio, señora?



2) Sí, por el anuncio.
El que apareció en "La Vanguardia"
de anteayer.

ESCUCHE
REPITA



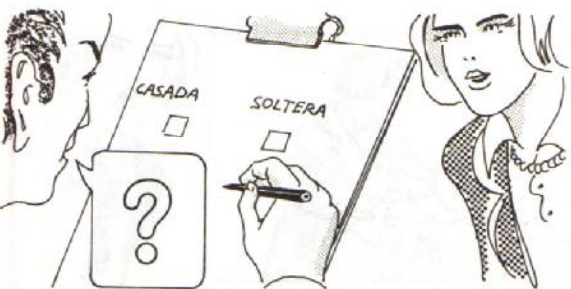
3) Está bien. Siéntese. ¿Cómo se llama usted?



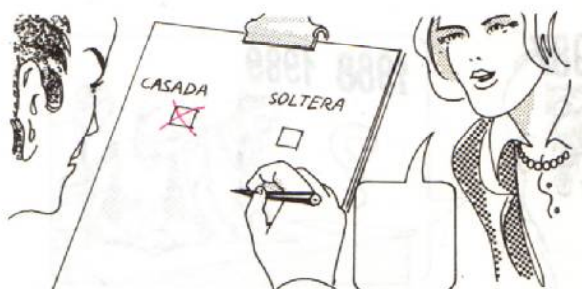
4) Silvia Castillo.



5) ¿Es usted soltera o está casada?

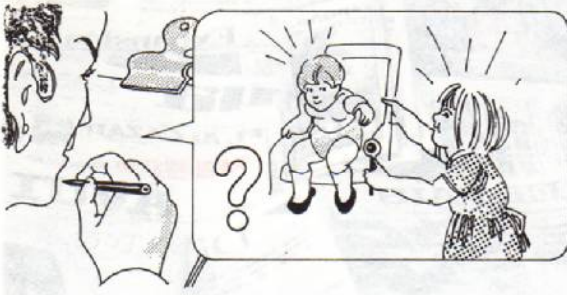


6) Estoy casada.



segue →

7) ¿Tiene hijos?



8) Sí, tengo uno.



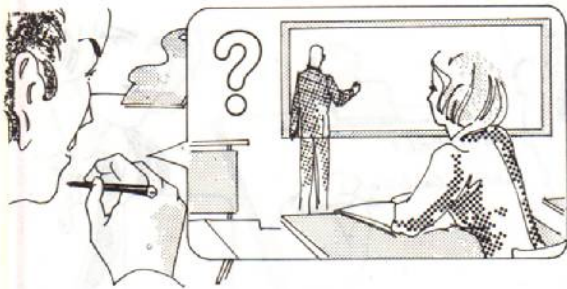
9) ¿Ya ha trabajado antes?



10) No, porque el niño era pequeño.



11) ¿Qué estudios tiene?



12) Graduado Escolar.



13) ¿No tiene intención de continuar sus estudios?



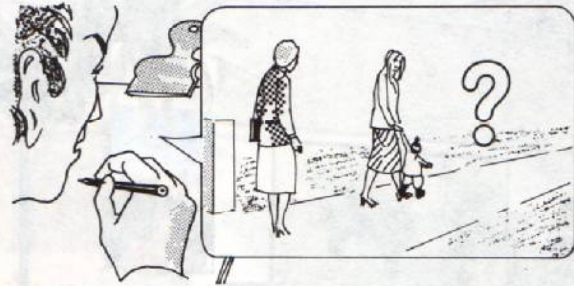
14) Ahora, con un hijo, me es algo difícil.



segue →



15) Y entonces, ¿cómo se arreglará con el niño para trabajar?



16) Como ya tiene tres años puedo llevarle al parvulario.



17) ¿Viene por el anuncio, señora?

CONTESTE



REPITA

18) Sí, por el anuncio. El que apareció en "La Vanguardia" de anteayer.

19) Está bien. Siéntese. ¿Cómo se llama usted?

CONTESTE

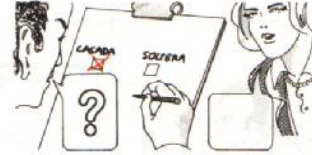


REPITA

20) Silvia Castillo.

21) ¿Es usted soltera o está casada?

CONTESTE



REPITA

22) Estoy casada.

23) ¿Tiene hijos?

CONTESTE



REPITA

24) Si, tengo uno.

25) ¿Ya ha trabajado antes?

CONTESTE



REPITA

26) No, porque el niño era pequeño.

27) ¿Qué estudios tiene?

CONTESTE



REPITA

28) Graduado Escolar.



29) ¿No tiene intención de continuar sus estudios?

CONTESTE



REPITA

30) Ahora, con un hijo, me es algo difícil.

31) Y entonces, ¿cómo se arreglará con el niño para trabajar?

CONTESTE



REPITA

32) Como ya tiene tres años puedo llevarle al parvulario.

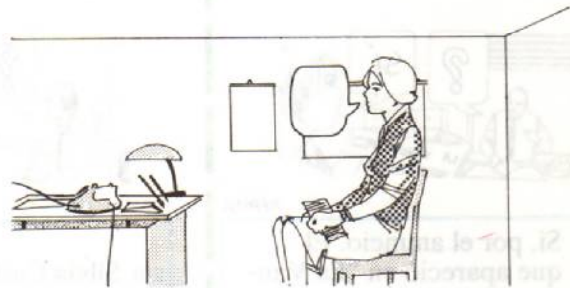


33) Espere un momento, por favor.



34) No se preocupe, ya me espero.

ESCUCHE
REPITA



35) ¿Oiga? ¿Es el 347.74.00?

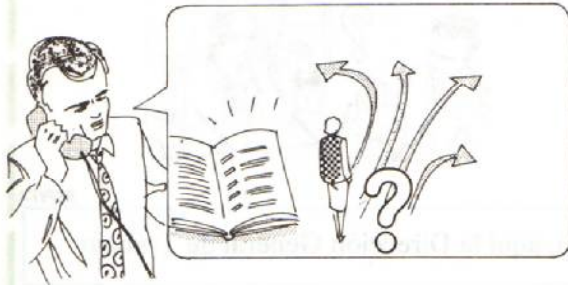


36) Sí, aquí la Dirección General de Trabajo.

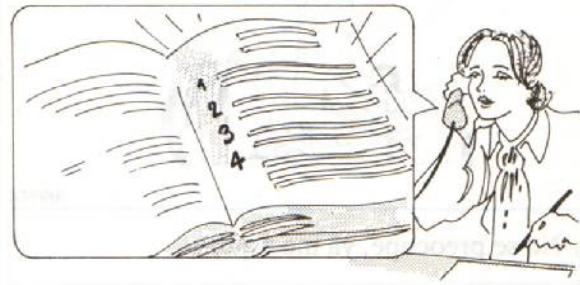


segue →

37) ¿Me puede decir si hay algún tipo de ayudas para la contratación de una mujer que quiere volver a trabajar?



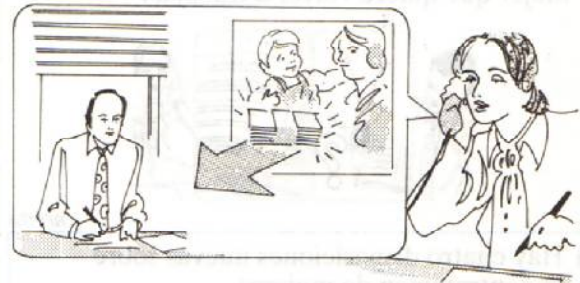
38) Hay cuatro disposiciones nuevas sobre la contratación de mujeres.



39) Yo tengo aquí una señora que tiene un hijo de 3 años.



40) Como el niño tiene más de 2 años, la empresa tiene derecho a una ayuda económica.



41) ¿Recibirá algún tipo de formación profesional?



42) Sí, porque sólo tiene el Graduado Escolar.



43) ¿Existe alguna ayuda económica en ese caso?



44) Sí, de 250 pesetas por hora de formación haciéndole un contrato de formación.



45) Espere un momento, por favor.

CONTESTE



REPITA

46) No se preocupe, ya me espero.

47) ¿Oiga? ¿Es el 347.74.00?

CONTESTE



REPITA

48) Sí, aquí la Dirección General de Trabajo.

49) ¿Me puede decir si hay algún tipo de ayudas para la contratación de una mujer que quiere volver a trabajar?

CONTESTE



REPITA

50) Hay cuatro disposiciones nuevas sobre la contratación de mujeres.

51) Yo tengo aquí una señora que tiene un hijo de 3 años.

CONTESTE



REPITA

52) Como el niño tiene más de 2 años, la empresa tiene derecho a una ayuda económica.

53) ¿Recibirá algún tipo de formación profesional?

CONTESTE



REPITA

54) Sí, porque sólo tiene el Graduado Escolar.


55) ¿Existe alguna ayuda económica en ese caso?

CONTESTE



REPITA

56) Sí, de 250 pesetas por hora de formación haciéndole un contrato de formación.

 57) Vamos a hacerle unas preguntas a José Luis Colón, Director de los Servicios Informativos de TVE.



58) ¿Nos podría decir cuáles son los proyectos de los programas informativos de Televisión Española para los próximos años?

ESCUCHE



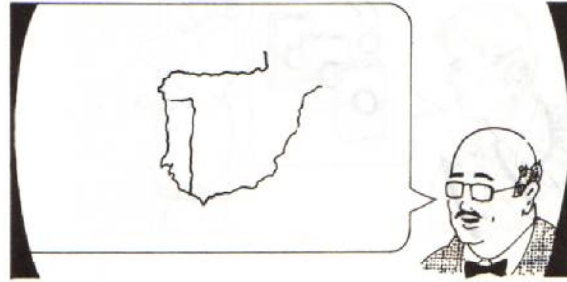
59) Queremos prestar atención a todo el país, estar lo más cerca posible de la vida cotidiana de los españoles.



61) Porque queremos dar la palabra directamente a los españoles en entrevistas, reportajes o debates.



60) Por eso es por lo que hemos descentralizado ya algunos informativos de TVE regionales.



62) Porque queremos reflejar las opiniones de todos los afectados en un suceso.



63) Señor Colón, ¿nos podría decir cuáles son los proyectos de los programas informativos de Televisión Española para los próximos años?

CONTESTE



REPITA

64) Queremos prestar atención a todo el país, estar lo más cerca posible de la vida cotidiana de los españoles.

65) Es un enfoque nuevo, ¿no?

CONTESTE



REPITA

66) Sí, por eso es por lo que hemos descentralizado ya algunos informativos de TVE regionales.

67) ¿Habrá un auténtico contacto con el público en los informativos televisados?

CONTESTE



REPITA

68) Sí, porque queremos dar la palabra directamente a los españoles en entrevistas, reportajes o debates.

69) Si le entiendo bien, ¿intentan pulsar directamente la opinión?

CONTESTE



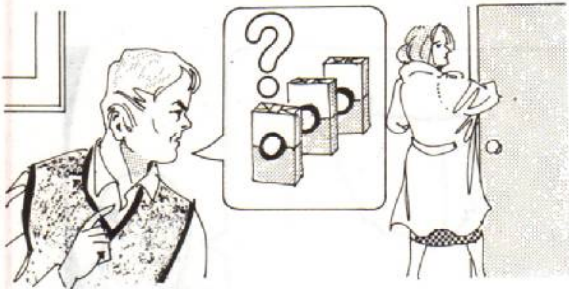
REPITA

70) Sí, porque queremos reflejar las opiniones de todos los afectados en un suceso.



71) Ya que sales, ¿puedes traerme tres paquetes de cigarrillos?

ESCUCHE
REPITA



72) Lo siento, pero no paso por delante del estanco.



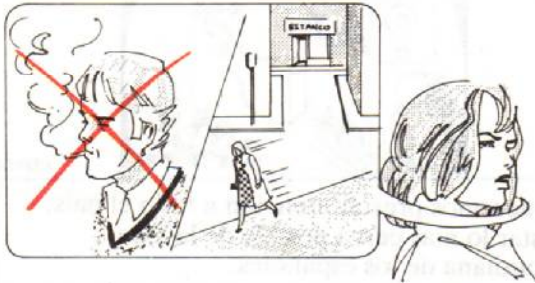
73) ¿No podrías pasar? No me queda ni un cigarrillo.



75) ¿Pero no compraste ayer por la noche un paquete?



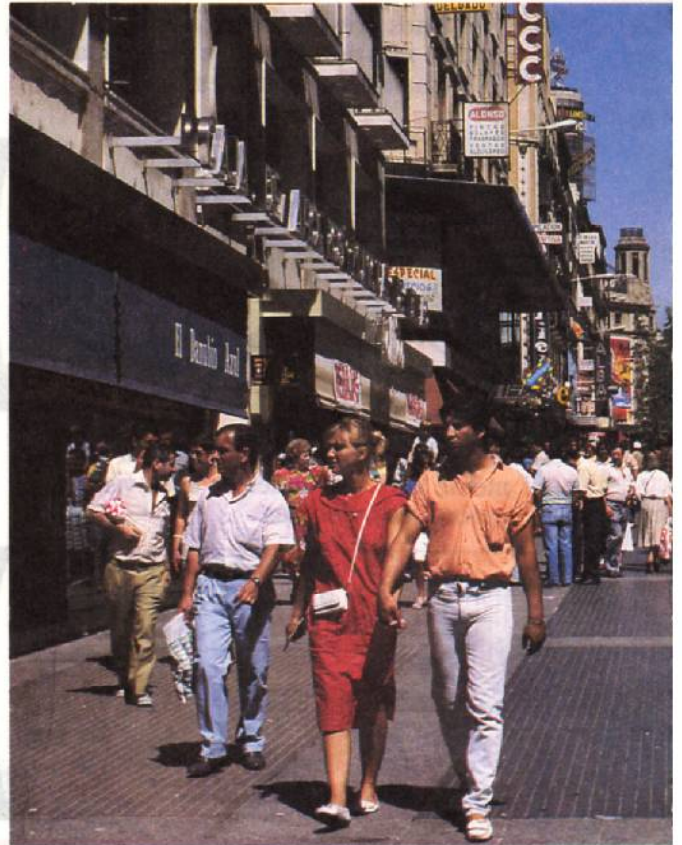
74) No, no tengo tiempo. Así no fumarás.

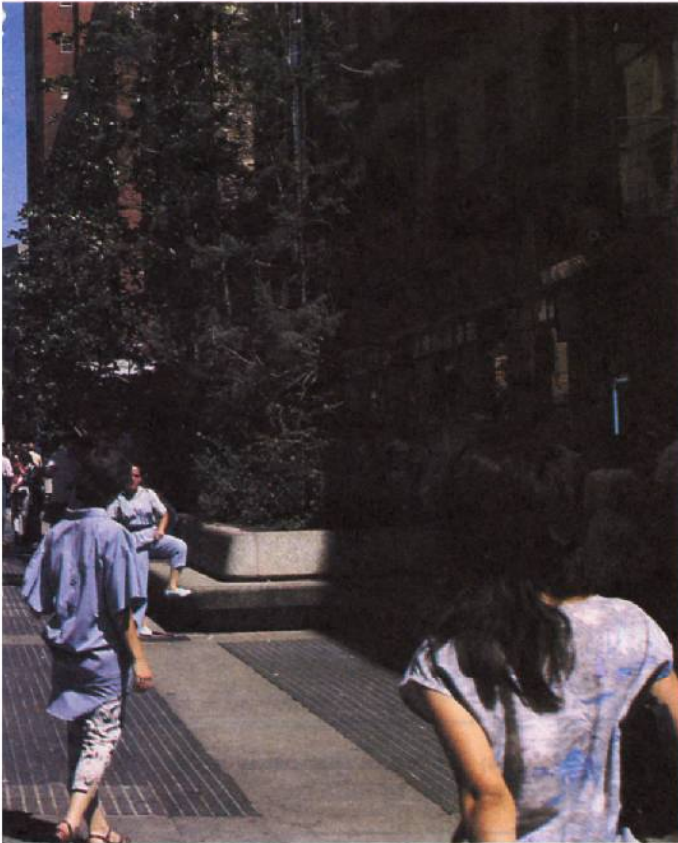


76) Quizás. No me acuerdo bien.



segue ➔





79 ¿Cuántas veces has dicho que ibas a dejar de fumar?

77) ¿Acaso cuentas los cigarrillos que fumo?



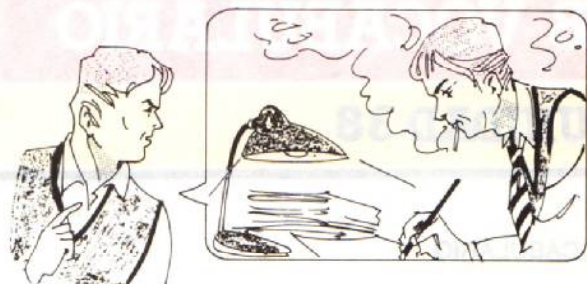
78) No, ni mucho menos. Pero fumas demasiado.



80) Cuando trabajo tengo que fumar.



81) Pero si fumas a todas horas. ¿No te das cuenta?



82) Ahora di que estoy loco. Sólo te falta eso.



83) Ya que sales, ¿puedes traerme tres paquetes de cigarrillos? CONTESTE



84) Lo siento, pero no paso por delante del estanco.

85) ¿No podrías pasar? No me queda ni un cigarrillo. CONTESTE



86) No, no tengo tiempo. Así no fumarás.

87) ¿Pero no compraste ayer por la noche un paquete? CONTESTE



88) Quizás. No me acuerdo bien.

89) ¿Acaso cuentas los cigarrillos que fumo? CONTESTE



90) No, ni mucho menos, pero fumas demasiado.

91) ¿Cuántas veces has dicho que ibas a dejar de fumar? CONTESTE



92) Cuando trabajo tengo que fumar.

93) Pero si fumas a todas horas. ¿No te das cuenta? CONTESTE



94) Ahora di que estoy loco. Sólo te falta eso.

B/VOCABULARIO

UNIDAD 38

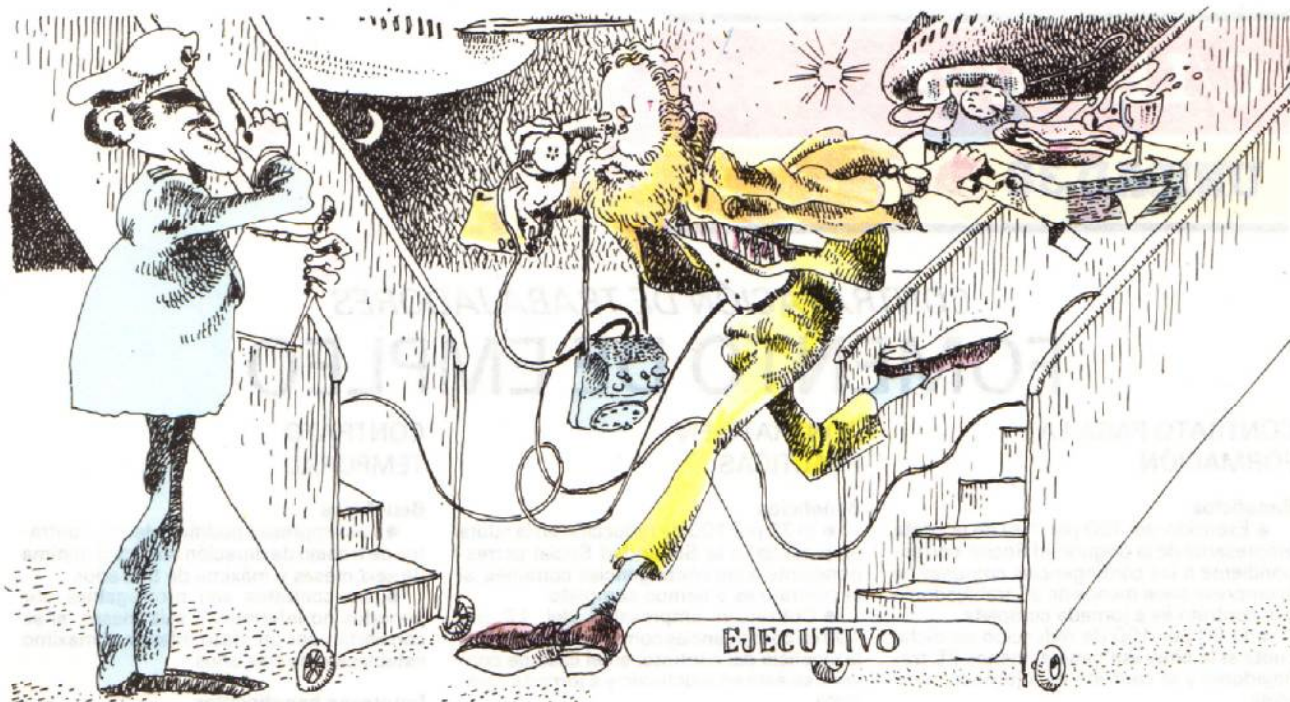
VOCABULÁRIO

a tiempo completo	tempo integral
al corriente de pago	com o pagamento em dia, sem dívidas
académica (titulación)	título universitário
activa	ativa
antivariólica	antivariólica
bachiller	colegial, diploma do 2º grau
beneficio	benefício
casado	casado
certificado	certificado
cigarrillo	cigarro
común	comum
condición	condição
contingencia	reservas, cotas, contingente
contra	contra
contratación	contratação

contrato
correspondiente
cotización
cuota
de verdad
desayuno
desempleado
despido

duración
ejecutivo
embajada
empleo
empresa
empresas beneficiarias
empresarial
empresario
encuesta
enfoque
estanco
exención
excepto
expediente
fecha
firma
fomento
formación
formalidad

contrato
correspondente
cotação, taxação, cotização
cota
de verdade
café da manhã
desempregado
dispensa (do emprego),
demissão
duração
executivo
embaixada
emprego
empresa
empresas beneficiárias
empresarial
empresário
pesquisa
enfoque, ponto de vista
tabacaria
isenção
exceto
expediente
data
assinatura
estímulo, incentivo
formação
formalidade



graduado escolar
guardería
grupos de edad
improcedente
indefinido
inmediatamente
inscrito
jornada

jornada completa
laboral (titulación)

ministerio
minusválido
modelo
muchísimo
ocupada
oficial
oficina de empleo
otra vez
paro
parvulario
pasaporte
período
plazo
población
porcentaje
prácticas
práctica profesional
prorrogable
puesto de trabajo
reducción
regulación de empleo

retribución
seguridad social

graduação de 1º grau
creche
grupos por idade
improcedente, injustificável
indefinido, indeterminado
imediatamente
inscrito, registrado
jornada, duração do trabalho
diário
jornada integral
título de curso profissionalizante, categoria profissional

ministério
deficiente físico
modelo
muitíssimo
ocupada
oficial
agência de emprego
outra vez
desemprego
creche
passaporte
período
prazo, tempo determinado
população
porcentagem
estágio
experiência profissional
prorrogável
cargo
redução
regulamento, normas de
emprego
retribuição
previdência social

soltero/a
sueño
temporal (contrato)
temprano
titulación
tontería
tope
trabajador
vacuna
vacunación
vigencia
viruela
visado

Verbos

acostarse
amortizar
celebrar
concertar
creer
cumplimentar
darse prisa
dedicar
durar
estar vinculado
habilitar
hacer falta
levantarse
llegar tarde
obtener
poseer
tener en cuenta
transcurrir
vacunarse

solteiro/a
sono
contrato temporário
cedo
títulos
bobagem
limite
trabalhador
vacina
vacinação
vigência, validade
varíola
visto

deitar(-se)
amortizar
realizar, celebrar
tratar, acertar, combinar
crer, acreditar
cumprir, executar
apressar(-se)
dedicar
durar
estar vinculado
habilitar, preparar
fazer falta, ser necessário
levantar(-se)
chegar tarde
obter
possuir
levar em conta, considerar
transcorrer
vacinar(-se)

C/LECTURA

UNIDAD 38

CONTRATACIÓN DE TRABAJADORES FOMENTO DE EMPLEO

CONTRATO PARA LA FORMACIÓN

Beneficios

- Exención del 100 por 100 de la cuota empresarial de la Seguridad Social, correspondiente a las contingencias comunes, si la empresa tiene menos de 25 trabajadores y el contrato es a jornada completa.
- El 90 por 100 de reducción de dicha cuota si la empresa tiene al menos 25 trabajadores y el contrato es a jornada completa.
- Retribución en función del tiempo efectivo de trabajo.
- Cotización empresarial del 12 por 100 en contingencias comunes durante toda la vigencia del contrato en el caso de convertirse éste en indefinido y a jornada completa.

Empresas beneficiarias

- Todas, si están al corriente en el pago de sus obligaciones a la Seguridad Social.

Condiciones de los trabajadores

- Mayor de 16 años y menor de 20 años en el momento de la firma del contrato.
- No se tendrá en cuenta el tope máximo de edad si el trabajador contratado es minusválido.

Contrato

- Entre tres meses y tres años.
- 1/4 como mínimo y 1/2 como máximo de la jornada se dedicarán a enseñanza.
- Cumplimentado por escrito en modelo oficial.

CONTRATO EN PRÁCTICAS

Beneficios

- El 75 por 100 de reducción en la cuota empresarial a la Seguridad Social correspondiente a las contingencias comunes, si el contrato es a tiempo completo.
- Cotización empresarial del 12 por 100 en contingencias comunes durante toda la vigencia del contrato, en el caso de convertirse éste en indefinido y a jornada completa.

Empresas beneficiarias

- Todas, siempre que estén al corriente en el pago de sus obligaciones a la Seguridad Social.

Condiciones de los trabajadores

- Poseer alguna de las titulaciones siguientes obtenidas dentro de los cuatro años anteriores a la fecha de contratación:

- Título de formación profesional.
- Título de bachiller.
- Título universitario.
- Otras titulaciones académicas o laborales que habiliten legalmente para la práctica profesional.

Contrato

- Entre tres meses y tres años.
- Cumplimentado por escrito en modelo oficial.

CONTRATO TEMPORAL

Beneficios

- Las empresas podrán celebrar contratos de trabajo de duración temporal mínima de seis meses y máxima de tres años.
- Los contratos son prorrogables por periodos no inferiores a seis meses, si se conciertan por un plazo inferior al máximo establecido de tres años.

Empresas beneficiarias

- Todas, excepto aquellas en las que desde la fecha en que la empresa hubiera amortizado puestos de trabajo, por despido improcedente o expediente de regulación de empleo, no hayan transcurrido al menos 12 meses.
- Se trate de cubrir la vacante de un puesto de trabajo, por terminación de un contrato temporal dentro de los 12 meses inmediatamente anteriores, con un nuevo contrato de esta naturaleza.
- Los trabajadores a contratar hubieran estado vinculados a la empresa, por otro contrato temporal de la misma naturaleza, durante los 12 meses inmediatamente anteriores.

Condiciones de los trabajadores

- Que se encuentren inscritos como desempleados en la Oficina de Empleo.

Contrato

- De duración temporal, mínima de seis meses y máxima de tres años.

Exercicio 1

Assinale com um X a alternativa que completa a frase:

- 1 - Según el texto, se entiende que, en España, en los contratos para la formación
 - a) se reduce un 90 % de la cuota empresarial de la Seguridad Social si la empresa tiene 25 trabajadores como mínimo.
 - b) se reduce un 100 % de dicha cuota si la empresa tiene 25 trabajadores como mínimo.
 - c) se reduce el 90 % de dicha cuota si la empresa tiene menos de 25 trabajadores.
- 2 - Para acogerse al contrato de formación
 - a) el trabajador ha de ser mayor de 20 años.
 - b) el trabajador ha de ser menor de 16 años.

- c) el trabajador ha de ser mayor de 16 años y menor de 20 años.
- 3 - Para acogerse al contrato en prácticas los trabajadores
 - a) han de tener el título de bachiller con antigüedad no superior a 4 años.
 - b) han de tener un título universitario de antigüedad superior a 4 años.
 - c) han de tener un título cualquiera en trámite.
- 4 - Los contratos temporales del programa de Fomento de Empleo
 - a) son prorrogables indefinidamente.
 - b) son prorrogables por periodos de 6 meses por un plazo inferior a 3 años.
 - c) son prorrogables por periodos de 6 meses por un plazo superior a 3 años.

Población activa ocupada por sexo y grupos de edad
 Valores absolutos (miles de personas) y porcentajes

GRUPOS DE EDAD	TOTAL	VARONES	MUJERES	GRUPOS DE EDAD	TOTAL	VARONES	MUJERES
TOTAL	10411.5	7379.2	3032.3	De 45 a 49 años.	1064.4	808.9	255.6
Porcentaje	100.0	100.0	100.0	Porcentaje	10.2	11.0	8.4
De 16 a 19 años	433.4	267.8	165.6	De 50 a 54 años.	1166.6	886.4	280.2
Porcentaje	4.2	3.6	5.5	Porcentaje	11.2	12.0	9.2
De 20 a 24 años	1030.7	622.1	408.6	De 55 a 59 años.	988.7	740.3	248.3
Porcentaje	9.9	8.4	13.5	Porcentaje	9.5	10.0	8.2
De 25 a 29 años	1305.8	842.9	462.9	De 60 a 64 años.	604.9	442.1	162.8
Porcentaje	12.5	11.4	15.3	Porcentaje	5.8	6.0	5.4
De 30 a 34 años	1239.4	874.2	365.2	De 65 a 69 años.	118.4	79.2	39.2
Porcentaje	11.9	11.8	12.0	Porcentaje	1.1	1.1	1.3
De 35 a 39 años	1251.2	919.9	331.3	De 70 y más años	55.8	34.0	21.7
Porcentaje	12.0	12.5	10.9	Porcentaje5	.5	.7
De 40 a 44 años	1152.3	861.4	290.8				
Porcentaje	11.1	11.7	9.6				

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADISTICA, *Población activa. Encuesta oct., nov. y dic. 1985*, p. 59.

Exercício 2

Com base nos dados da tabela acima, assinale as afirmações falsas e as verdadeiras:

- | | VERDA-
DEIRA | FALSA |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1 - La población activa del último trimestre de 1985 entre 30 y 34 años es de 11.9 % | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2 - El 12 % de las mujeres trabajadoras tiene entre 30 y 34 años. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3 - Las mujeres ocupadas entre 20 y 24 años son más numerosas que los varones ocupados de la misma edad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4 - El porcentaje de mujeres ocupadas entre 20 y 24 años es superior al de hombres ocupados de su misma edad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5 - El porcentaje de mujeres entre 60 y 64 años, ocupadas, es inferior al de los hombres de su misma edad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6 - Entre 40 y 44 años hay 861.400 mujeres ocupadas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Exercício 3

Complete as frases, observando a tabela:

- 1 - El porcentaje de mujeres ocupadas de 16 a 19 años es del ...

- 2 - El porcentaje de mujeres activas entre 25 y 29 años es superior al de las mujeres activas entre 30 y 34 años en un ...
- 3 - El número de mujeres ocupadas en valores absolutos más alto lo constituyen las ... mujeres de edades comprendidas entre ...

Exercício 4

Você é um comerciante que empregou uma mulher. Complete a petição ao "Instituto Nacional de Estadística", solicitando os benefícios a que tem direito:

Juan Ibáñez
 c/ Valencia, 286
 Barcelona

Instituto Nacional de Estadística
 Paseo de la Catedral, n.º 3
 Barcelona

Estimados señores:

Dado que acabo de extenderle un "Contrato de Formación"... a la Sra. Silvia Castillo y que mi empresa sólo tiene 17 trabajadores, solicito de ustedes... según se establece en una de las medidas de "Contratación de Trabajadores" del programa...

Sin otro particular, les saluda atentamente,

Juan Ibáñez

EN VIVO

D

É PRECISO FAZER... OU PROVIDENCIAR

A mãe ao filho:

La madre: Vamos, levántate. Que vas a llegar tarde.

El hijo: No puedo, tengo muchísimo sueño.

La madre: Sólo tenías que haberte acostado un poco más temprano.

El hijo: ¿Tú crees que tengo que ir al Instituto de verdad?

La madre: No digas tonterías. Date prisa. El desayuno está sobre la mesa.



O sr. Benítez toma providências para ir ao Líbano:

Una secretaria: ¿Diga? Aquí la embajada del Líbano. Buenos días, señor.

Sr. Benítez: Señorita, por favor. ¿Qué formalidades hay que cumplimentar para ir al Líbano?

Una secretaria: Hace falta pasaporte, visado y certificado de vacunación contra la viruela.

Sr. Benítez: Como los casos de viruela son raros, yo creía que no era obligatoria la vacuna antivariólica.

Una secretaria: En España sí. Pero antes de ir al Líbano tiene usted que vacunarse contra la viruela.

Sr. Benítez: Pero a mí ya me vacunaron cuando era niño. ¿Tengo que volver a vacunarme otra vez?

Una secretaria: Sí, porque la vacuna antivariólica sólo dura tres años.



E/EJERCICIOS

UNIDAD 38

Exercício 1

Quais dos diálogos abaixo não fazem sentido ou contêm erros?

- 1 - ¿Por qué no vienes a casa de María?
- Como tengo trabajo.
- 2 - ¿Puedes comprarme los periódicos cuando salgas?
- Sí, claro.
- 3 - ¿Tenéis clase de inglés?
- No, porque el profesor está enfermo.
- 4 - ¿Por qué no entras el coche en el garaje?
- Porque tú no vas.
- 5 - ¿Por qué no miras la televisión esta tarde?
- Porque no echan nada interesante.
- 6 - ¿No están libres este fin de semana?
- No, por eso han venido.
- 7 - ¿Estás enfermo?
- Sí, por eso os telefono.
- 8 - Nosotros no podemos salir de vacaciones, ¿queréis las llaves de nuestro chalé?
- Sí, gracias; pasaremos una semana en vuestro chalé.

Exercício 2

Complete as frases, escolhendo a alternativa correta:

- Tengo 32 ...
a) años; b) año, c) meses
Tengo 32 años.

- 1 - Tengo 32 ...
a) años; b) año, c) meses
- 2 - Los Blanco tienen un niño ... de 10 años.
a) de al menos; b) de mucho; c) de menos
- 3 - Hay muchas mujeres ... 25 ... 54 años que trabajan.
a) desde/en; b) de/a; c) de más/a
- 4 - Su hija se casó hace ... 5 años.
a) menos; b) más; c) más de
- 5 - La empresa que emplea a una mujer con un niño ... 2 años tiene derecho a una ayuda económica.
a) de menos de; b) con menos de; c) menos de

- 6 - Cada vez hay menos mujeres que trabajan ... 16 ... 19 años.
a) desde/hasta; b) entre/y; c) desde/y

Exercício 3

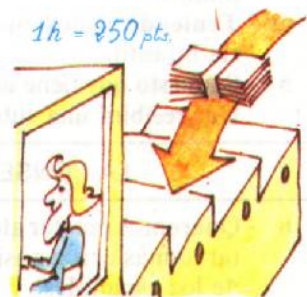
Reconstrua a história, colocando as frases na ordem correta. Sua história começa com a frase de número 2 e continua com a de número...

- 1 - Sin embargo, tendrá que hacer un cursillo de formación profesional.
- 2 - La Sra. Castillo ha contestado a un anuncio de "La Vanguardia".



- 3 - Ha encontrado un trabajo de secretaria en una empresa.

- 4 - y una ayuda de 250 pesetas por hora de formación.



- 5 - Como su hijo tiene más de 2 años, la empresa tiene derecho a una ayuda económica

- 6 - Acaba de tener una entrevista para conseguir un empleo.



F/GRAMATICA

UNIDAD 38

LA CAUSA

- 1 - ¿Piensa continuar sus estudios?
- 1a - **Dado que** tengo un niño, me es difícil.
- 2 - ¿Le va a proporcionar formación profesional?
- 2a - Sí, **ya que** sólo tiene el título de Graduado Escolar.
- 3 - En ese caso, ¿tengo derecho a alguna subvención?
- 3a - Sí, **por cuanto que** Ud. le hace un contrato de empleo-formación.
- 4 - Si trabaja, ¿qué hará con el niño?
- 4a - **Al tener** 3 años, puedo llevarlo a la guardería infantil.
- 4b - **Teniendo** 3 años, puedo llevarlo a la guardería infantil.
- 5 - **Supuesto que** tiene un hijo de más de 2 años, Ud. recibirá una subvención.

LA CONSECUENCIA

- 6 - Queremos prestar atención a todo el país, estar lo más cerca posible de la vida cotidiana de los españoles.
- **Por eso es por lo que** hemos descentralizado ya algunos informativos de TVE regionales.

No quadro acima você encontrará outras formas de introduzir a oração subordinada causal.

Dado que, ya que, por cuanto que e supuesto que, ao contrário de *porque*, geralmente usado como resposta a uma pergunta introduzida pelo pronome interrogativo *¿por qué...?* (ver Unidad 37), são empregados para indicar de modo preciso e objetivo a relação de causa entre dois acontecimentos. Essa relação também pode ser expressa pelo verbo da oração causal no *infinitivo* precedido de *al*, como na 4a; ou pelo *gerundio*, como na 4b. Algumas vezes usam-se tais expressões na forma cortês ou culta.

Dado que Ud. suele tener dolor de cabeza, es conveniente que vaya al médico y se cuide.

Ya que estás enfermo, ¿por qué no vas al médico?

Visto que no te encuentras bien, ¿por qué no vas al médico?

A oração subordinada causal introduzida por *dado que, ya que, visto que, por cuanto que e supuesto que*, com o verbo no *infinitivo* ou *gerundio*, em geral antecede a principal. Conforme sua posição no período, esses elementos de subordinação dão ênfase particular ao discurso.

Preste atenção às seguintes frases:

- a) *No salí de casa porque nevaba.*
- b) *Dado que nevaba, no salí de casa.*

As frases *a* e *b* têm o mesmo significado. A frase *a* responde a uma pergunta introduzida pelo pronome interrogativo *¿por qué...?*:

¿Por qué no saliste de casa?

No salí de casa porque nevaba.

A frase *b*, pelo contrário, dá uma explicação sem que o interlocutor tenha formulado uma pergunta específica. Ou então pode ser a resposta a uma pergunta do tipo não-causal.

Emprega-se a expressão **ahora que** quando se quer associar um sentido causal a um outro temporal: indica uma relação de causa entre dois acontecimentos contemporâneos ou consecutivos:

Ahora que hace buen tiempo, saldremos cada día a pasear.

A expressão **por eso es por lo que** (6) serve para introduzir uma explicação sobre o que se disse (ou escreveu) no enunciado, em um parágrafo ou período anterior.

RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS DE LEITURA

- | Exercício 1 | Exercício 2 | Exercício 3 |
|-------------|---------------|--------------|
| 1 - a | 1- Verdadeira | 1 - el 5.5 % |
| 2 - c | 2- Verdadeira | 2 - el 3.3 % |
| 3 - a | 3- Falsa | 3 - 462.900/ |
| 4 - b | 4- Verdadeira | 25 y 29 años |
| | 5- Verdadeira | |
| | 6- Falsa | |

Exercício 4

- a) a jornada completa
- b) la exención total de la cuota empresarial de la Seguridad Social
- c) "Fomento de empleo"

RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

Os diálogos que não fazem sentido ou contêm erros são 1, 4 e 6.

Exercício 2

- 1 - a
- 2 - c
- 3 - b
- 4 - c
- 5 - a
- 6 - b

Exercício 3

A ordem correta das frases é 2, 6, 3, 1, 5, 4.

A/CONVERSACION

UNIDAD 39

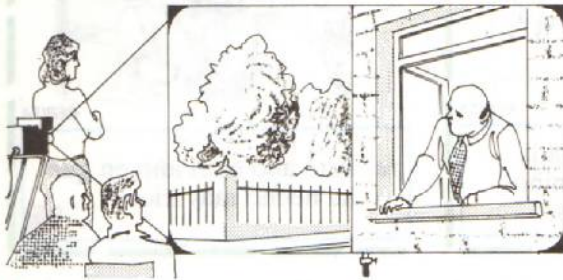


FOTOSPOT

1) La casa donde vivo está cerca del Parque del Retiro.

2) La estación de esquí a donde solemos ir está cerca de Navacerrada.

ESCUCHE



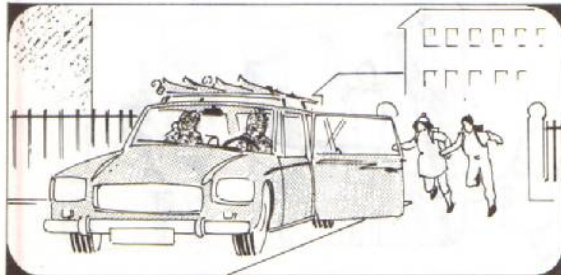
3) La oficina donde trabajo está en el centro.

4) Me devuelves la cámara cuando tenga que salir yo.



5) Iremos a la montaña la semana en que los niños estén de vacaciones.

6) Este año es el año en que ha hecho más frío.



7) ¿Dónde está la casa donde vives? CONTESTE



REPITA

8) La casa donde vivo está cerca del Parque del Retiro.

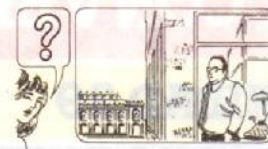
9) ¿Dónde está la estación de esquí a donde soléis ir? CONTESTE



REPITA

10) La estación de esquí a donde solemos ir está cerca de Navacerrada.

11) ¿Dónde está la oficina donde trabajas? CONTESTE



REPITA

12) La oficina donde trabajo está en el centro.

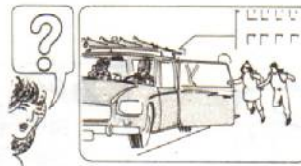
13) ¿Cuándo te devuelvo la cámara? CONTESTE



REPITA

14) Me devuelves la cámara cuando tenga que salir yo.

15) ¿Cuándo iréis a la montaña? CONTESTE



REPITA

16) Iremos a la montaña la semana en que los niños estén de vacaciones.

17) ¿Ha hecho mucho frío este año? CONTESTE




REPITA

18) Este año es el año en que ha hecho más frío.

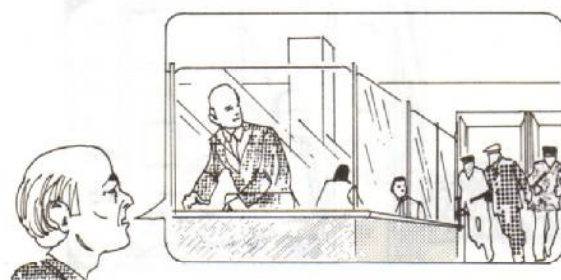
Ha habido un robo en el Banco de España; el inspector Salinas inicia la investigación.

ESCUCHE

 19) Exactamente, ¿dónde estaba usted cuando los ladrones entraron en el banco?



20) En el momento en que entraron, yo estaba en la caja.



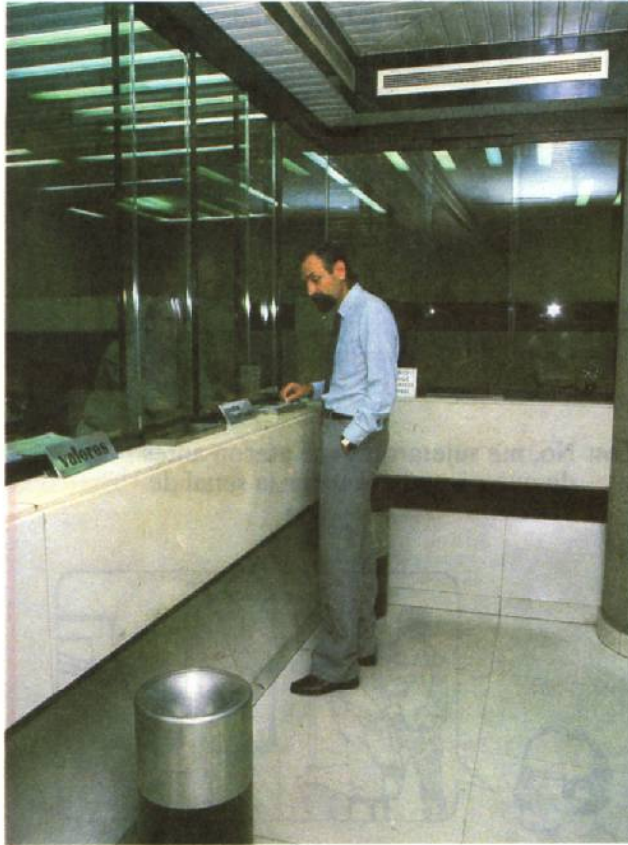
21) Entonces, dígame lo que sucedió con exactitud.



22) En cuanto entraron, gritaron: "¡Arriba las manos!"



sigue ➔



FOTOSPOT

23) ¿Y después?



24) Uno de ellos se acercó a la caja y me obligó a darle el dinero.



25) Exactamente, ¿dónde estaba usted cuando los ladrones entraron en el banco?

CONTESTE



REPITA

26) En el momento en que entraron, yo estaba en la caja.

27) Entonces, dígame lo que sucedió con exactitud.

CONTESTE



REPITA

28) En cuanto entraron, gritaron: "¡Arriba las manos!"

29) ¿Y después?

CONTESTE



REPITA

30) Uno de ellos se acercó a la caja y me obligó a darle el dinero.

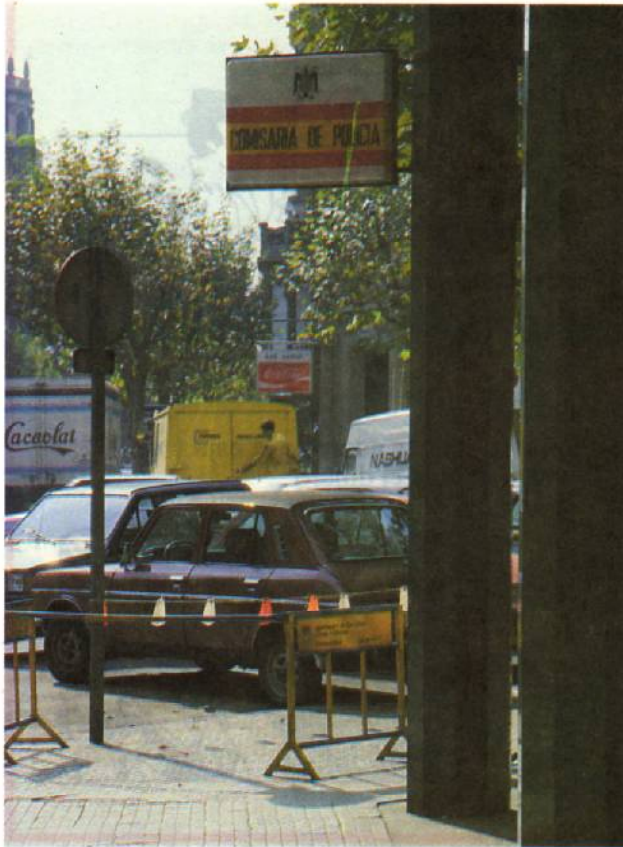
31) Y usted, señor director, ¿dónde estaba cuando entraron?

32) Cuando entraron, yo estaba en mi oficina con un cliente.

ESCUCHE



segue ➔



33) ¿Y usted no pudo hacer nada?



34) No, me sujetaron y me ataron antes de que yo pudiese tocar la señal de alarma.



35) ¿Podría usted darme su descripción?



36) No, iban enmascarados.



37) ¿Pero usted no observó nada de particular que pueda ayudarme?



38) Sí. Uno de los ladrones, antes de salir, perdió un encendedor.



39) Y usted, señor director, ¿dónde estaba cuando entraron?

CONTESTE



REPITA

40) Cuando entraron, yo estaba en mi oficina con un cliente.

41) ¿Y usted no pudo hacer nada?

CONTESTE



REPITA

42) No, me sujetaron y me ataron antes de que pudiera tocar la señal de alarma.

43) ¿Podría usted darme su descripción?

CONTESTE



REPITA

44) No, iban enmascarados.

45) ¿Pero usted no observó nada de particular que pueda ayudarme?

CONTESTE



REPITA

46) Sí. Uno de los ladrones, antes de salir, perdió un encendedor.

47) ¿Necesitas algo?



49) ¿Qué le ocurre?

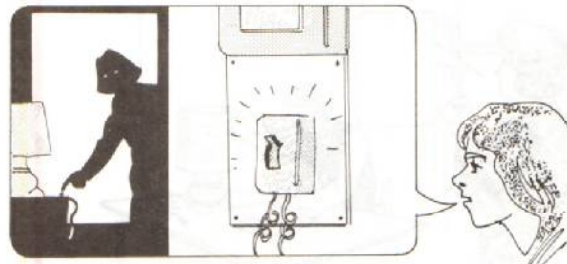


48) Sí, cuando tengas un momento, tendrías que arreglar la lámpara.

ESCUCHE
REPITA



50) Cuando la enciendo, hace saltar los plomos. Es peligroso.



sigue →

51) Debe haber un mal contacto en el enchufe.



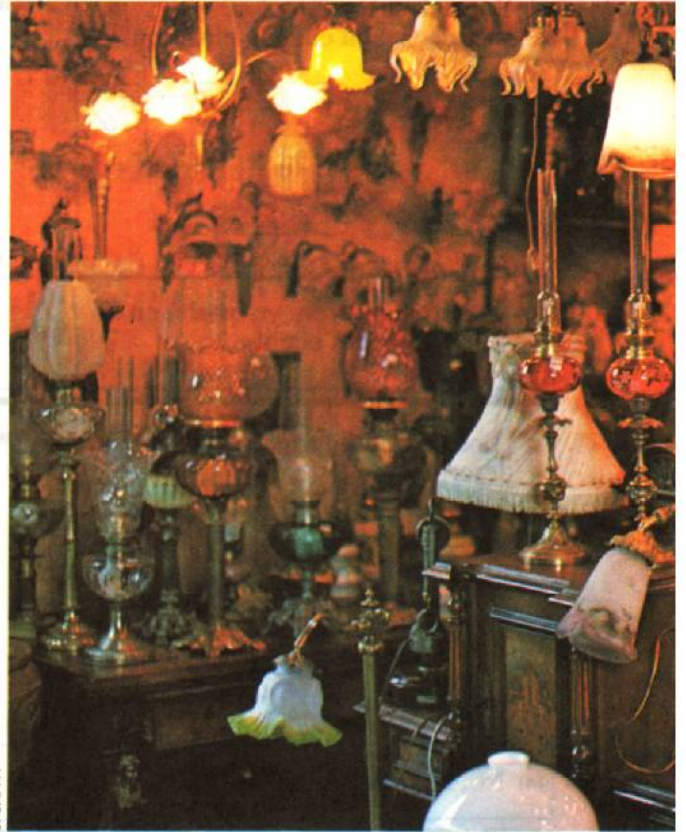
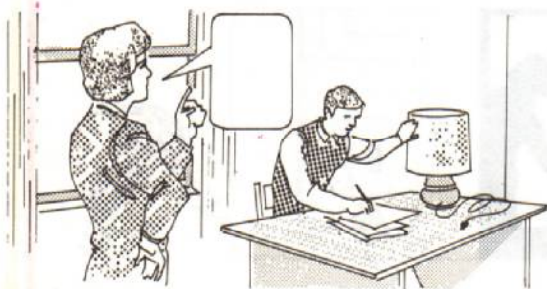
52) Habría que arreglarla antes de que se haga de noche.



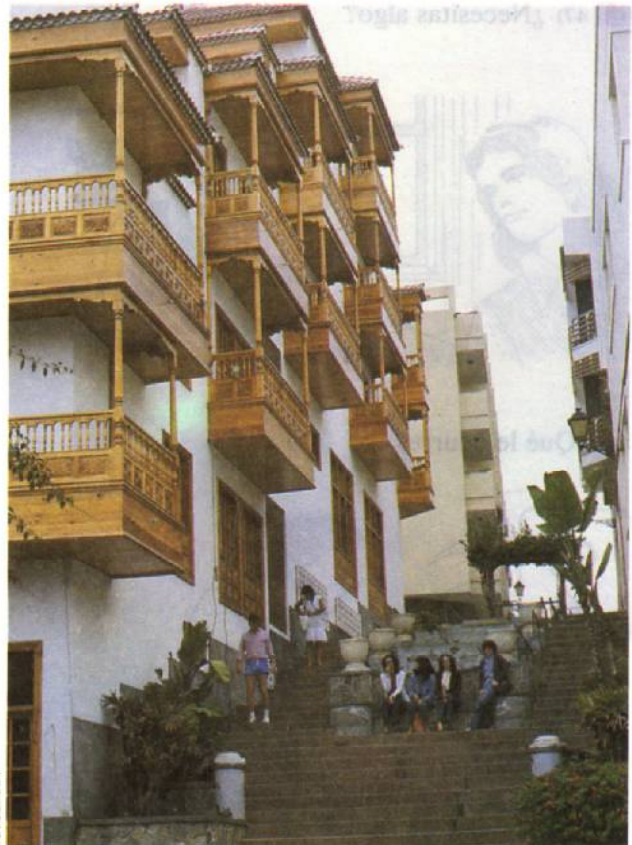
53) Me ocuparé de ello en cuanto termine esta carta.



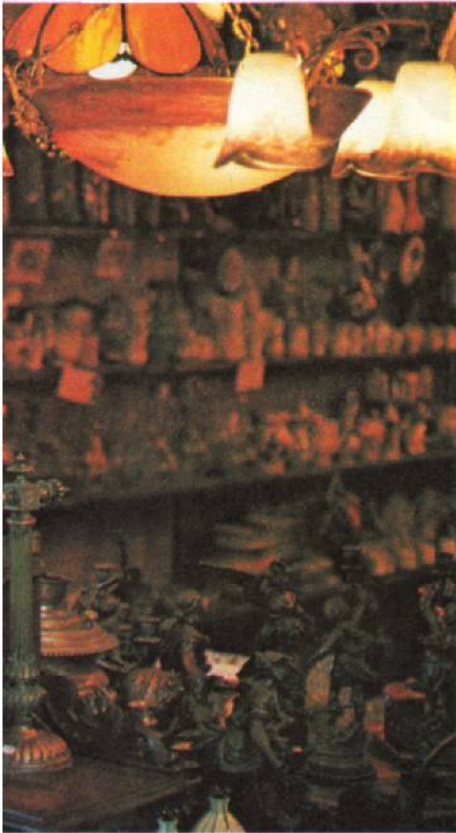
54) Sí, pero hazlo en cuanto acabes, no te olvides.



C. SAPPÀ



FOTOSPOT



55) ¿Necesitas algo?

CONTESTE



REPITA

56) Sí, cuando tengas un momento, tendrías que arreglar la lámpara.

57) ¿Qué le ocurre?

CONTESTE



REPITA

58) Cuando la enciendo, hace saltar los plomos. Es peligroso.

59) Debe haber un mal contacto en el enchufe.

CONTESTE



REPITA

60) Habría que arreglarla antes de que se haga de noche.

61) Me ocuparé de ello en cuanto termine esta carta.

CONTESTE



REPITA

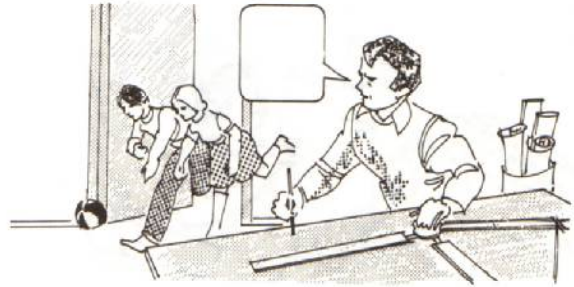
62) Sí, pero hazlo en cuanto acabes, no te olvides.

63) Siempre llega cuando nos sentamos a la mesa.

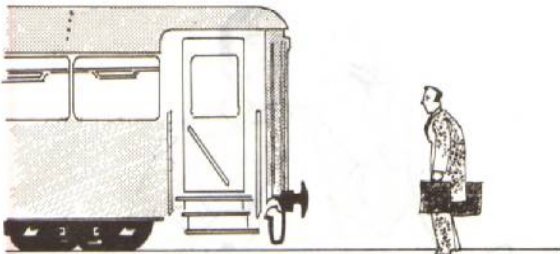


64) No me gusta que se me moleste cuando trabajo.

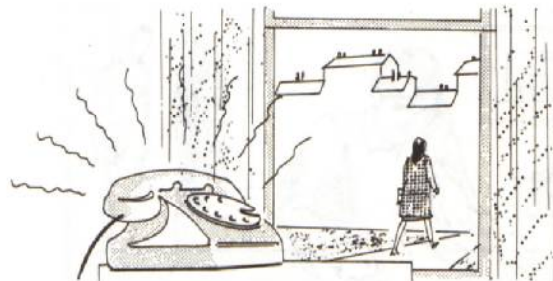
ESCUCHE



65) El Sr. Montes llegó a la estación justo cuando el tren se iba.



66) Cuando me iba, sonó el teléfono.



67) ¿Cuándo llega Carlos siempre?
CONTESTE



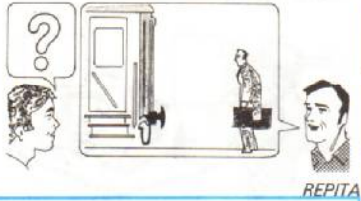
68) Siempre llega cuando nos sentamos a la mesa.

69) ¿Paso algo?
CONTESTE



70) No, pero no me gusta que se me moleste cuando trabajo.

71) ¿Cuándo llegó el Sr. Montes a la estación?
CONTESTE

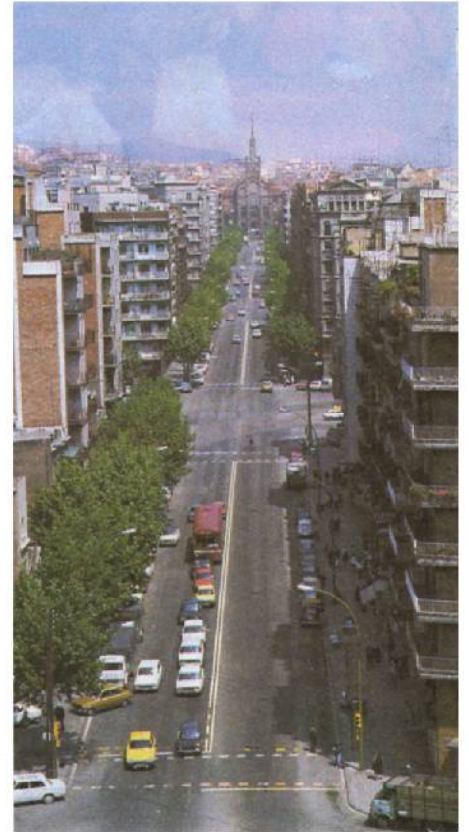


72) El Sr. Montes llegó a la estación justo cuando el tren se iba.

73) ¿Llamaron por teléfono?
CONTESTE



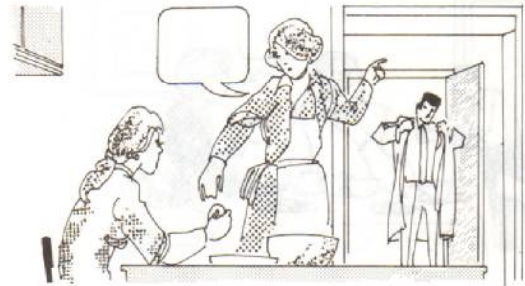
74) Sí, cuando me iba, sonó el teléfono.



75) Siempre leo el periódico antes de dormir.

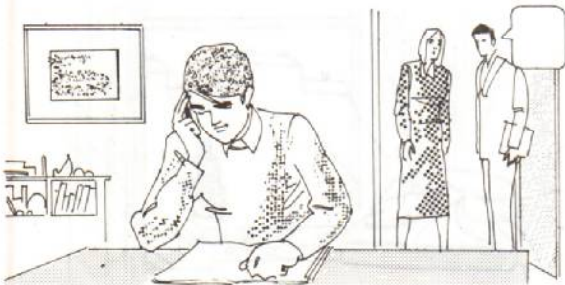


76) Tengo que verle antes de que se vaya.



ESCUCHE

77) Tengo que hablar con él antes de que tome una decisión.



78) Juan reparó el enchufe antes de que se hiciese de noche.





79) ¿Qué haces antes de dormirte?

CONTESTE



REPITA

80) Siempre leo el periódico antes de dormirme.

81) ¿Quieres ver a Carlos?

CONTESTE



REPITA

82) Sí, tengo que verle antes de que se vaya.

83) ¿Luis quiere dejar los estudios?

CONTESTE



REPITA

84) Sí, tengo que hablar con él antes de que tome una decisión.

85) ¿Reparó el enchufe Juan?

CONTESTE



REPITA

86) Sí, Juan reparó el enchufe antes de que se hiciese de noche.

87) Avisame cuando estés libre.

88) Telefonéeme cuando el coche esté listo.

ESCUCHE



89) Ya te pagaré cuando haya cobrado el sueldo.

90) Hablará con él cuando haya vuelto de Valencia.



segue ➔



91) Me di cuenta de que había olvidado los papeles cuando ya había salido.



92) Cerré las ventanas en cuanto empezó a llover.



93) ¿Quieres verme?

CONTESTE



REPITA

94) Sí, avísame cuando estés libre.

95) ¿Necesita el coche?

CONTESTE



REPITA

96) Sí; telefonéeme cuando el coche esté listo.

97) ¿Cuándo me pagarás?

CONTESTE



REPITA

98) Ya te pagaré cuando haya cobrado el sueldo.

99) ¿Cuándo hablará con él?

CONTESTE



REPITA

100) Hablará con él cuando haya vuelto de Valencia.

101) ¿Cuándo te diste cuenta?

CONTESTE



REPITA

102) Me di cuenta de que había olvidado los papeles cuando ya había salido.

103) ¿Cuándo cerraste las ventanas?

CONTESTE



REPITA

104) Cerré las ventanas en cuanto empezó a llover.

B/VOCABULARIO

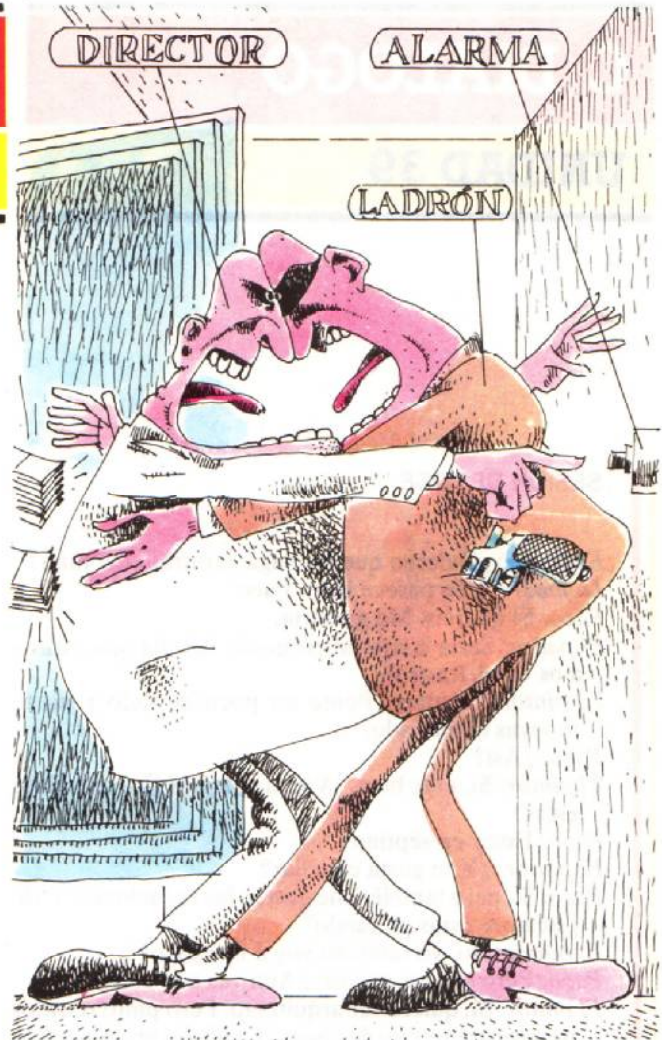
UNIDAD 39

VOCABULÁRIO

a la fuerza	à força, obrigado
arquitecto	arquiteto
arriba las manos	mãos ao alto
atracó	assalto, roubo
banco	banco
caja	caixa
cámara	máquina fotográfica
con exactitud	com exatidão, com precisão
consejo de administración	conselho administrativo
contacto	contato
de lado	de lado
decisión	decisão
descripción	descrição
encendedor	isqueiro
enchufe	tomada (instalação elétrica)
fiesta	feita
forzosamente	obrigatoriamente
gripe	gripe, resfriado
ladrón	ladrão
listo	pronto
mayor	maior, grande
montaña	montanha
papeles	papéis
plomos	fusíveis, interruptores de circuitos elétricos
previsto	previsto
recuerdo	lembrança
retrato	retrato
robo	roubo, furto
señal de alarma	alarme, sinal de alarme
suelo	salário
vale	está bem, tudo certo

Verbos

acabar	acabar, terminar
asistir	assistir
atar	amarrar, ligar, unir
cobrar	receber (o salário), cobrar
contar con alguien	contar com alguém
darse prisa	apressar(-se)
dibujar	desenhar



encender	acender
faltar	faltar, não estar presente
gritar	gritar
llover	chover
molestar	incomodar, perturbar
obligar	obrigar
observar	observar
pagar	pagar
pintar	pintar
preocuparse	preocupar(-se)
reparar	consertar, arrumar
sentarse a la mesa	sentar(-se) à mesa
soler	costumar, ter o hábito de
sujetar	segurar, prender
tomar	tomar
zumar	zumbir
(ir zumbando)	(ir voando/ correndo/ depressa)

Participios

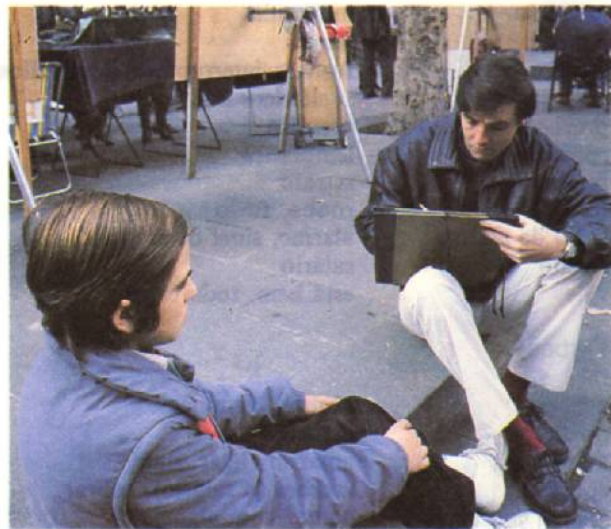
enmascarado	mascarado
imprevisto	imprevisto

C/DIALOGO

UNIDAD 39

SESIÓN DE POSE

El pintor: ¿Quieren que les haga el retrato del niño?
La madre: ¿Te parece bien, Paco?
Paco: Si queréis. Me gustaría.
El padre: Sería como un recuerdo del día que estuvimos en el Rastro¹.
El pintor: Siéntate. Ponte un poco de lado y no te muevas demasiado.
Paco: ¿Así?
El pintor: Sí, muy bien. ¿Vas al colegio? ¿En qué clase estás?
Paco: Estoy en séptimo.
El pintor: ¿Y te gusta estudiar?
Paco: Sí, pero también me gustan las vacaciones. Y tú, ¿siempre estás pintando?
El pintor: No, yo también voy a una escuela.
Paco: Pero tú eres mayor. ¿Aún vas a la escuela?
El pintor: Sí, quiero ser arquitecto. Pero pinto retratos para sacar un poco de dinero. Cuidado, te has movido justo cuando dibujaba los ojos. Pero no te preocupes, ya nos falta poco, estoy acabando.



1 - Rastro = feira semanal de Madri onde são comercializados objetos usados e antigos.

EN VIVO

D

DESMARCAR, CANCELAR... OU NÃO?

Enrique e Paula precisavam trabalhar hoje à tarde, mas...

Enrique: ¡Hola! ¡Sólo vengo a saludar!

Paula: ¿No entras? ¡He preparado café!

Enrique: Imposible. Ya voy tarde.

Paula: Pero yo creía que teníamos que trabajar esta tarde.

Enrique: Sí, pero me ha surgido una reunión imprevista en la escuela.

Paula: ¿Y tienes que ir forzosamente?

Enrique: No es que me haga mucha gracia. Pero tengo que ir a la fuerza.

Paula: Entonces ¿para cuándo quedamos?

Enrique: Para el miércoles, como estaba previsto.



O sr. Pérez comunica ao sr. Martínez a impossibilidade de comparecer a sua festa.

Sr. Martínez: No olvide que contamos con ustedes mañana por la noche.

Sr. Pérez: Querido amigo, lo siento muchísimo; pero nos será totalmente imposible asistir a su fiesta. Mi esposa tiene la gripe y yo tengo que coger el avión de las 7 de la tarde, porque tengo que estar en Barcelona, donde tengo un consejo de administración el martes por la mañana.



Mario, Francisco e Juan não querem ir à escola, mas...

Mario: Vamos, muchachos, daos prisa. Me parece que vamos a llegar tarde a clase.

Francisco: Sí, vale, ya está bien. Vamos zumbando.

Juan: No te preocupes tanto. Ya está bien. Ya vemos bastante a los profesores cada día.



E/EJERCICIOS

UNIDAD 39

Exercício 1

Construa frases conforme o exemplo:

- Vivo en una ciudad.
Me gusta *la ciudad*.
Me gusta la ciudad donde vivo.

- 1 - Vivo en una ciudad.
Me gusta *la ciudad*.
- 2 - Estamos de vacaciones durante dos meses.
Vamos a la playa *durante esos dos meses*.
- 3 - Dejé la moto en un sitio.
La moto no estaba *en ese sitio*.
- 4 - Estuve enfermo una semana.
Me vino a ver *esa semana*.
- 5 - No he recibido una carta.
En esa carta me decías que fuese.
- 6 - El accidente ocurrió en una curva.
Esa curva es muy peligrosa.

Exercício 2

Complete as frases, escolhendo a forma verbal correta:

- Han llegado antes de que ... de noche.
a) *se haga*; b) *se hiciera*; c) *se haría*
Han llegado antes de que se hiciera de noche.

- 1 - Han llegado antes de que ... de noche.
a) *se haga*; b) *se hiciera*; c) *se haría*
- 2 - Coloca las cadenas antes de que ... mucha nieve.
a) *haya*; b) *hubiera*; c) *hay*
- 3 - Vete a Correos antes de que ...
a) *cierre*; b) *cierren*; c) *cierres*
- 4 - Piénsalo bien antes de que ... demasiado tarde.
a) *sea*; b) *seas*; c) *sean*
- 5 - Cierra bien la puerta cuando ...
a) *saldrás*; b) *salir*; c) *salgas*
- 6 - Di adiós a la abuelita antes de ...
a) *salga*; b) *salgas*; c) *salir*
- 7 - Hay que acabar la limpieza antes de que ... mamá.
a) *llegue*; b) *lleguemos*; c) *llegará*
- 8 - Antes de ... el regalo preguntale qué prefiere.
a) *comprar*; b) *compres*; c) *comprarás*

Exercício 3

Preencha os espaços pontilhados com a conjunção correta: *cuando, en cuanto, antes de, porque, en el momento de, antes de que*.

1 - Iré a despedirme de mis amigos ... se vayan de Madrid.

2 - Tenemos que acordarnos de alquilar el apartamento ... salir de vacaciones.



3 - ... puedas, ven a verme.

4 - No me gusta conducir ... hay niebla.



5 - ... haya nieve, iremos a esquiar.

6 - Los ladrones llegaron ... cerrar el banco.



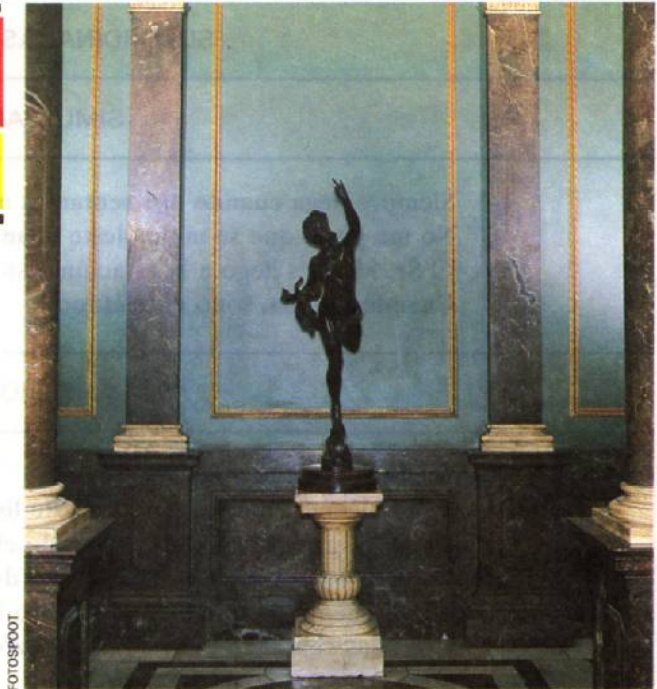
F/GRAMATICA

UNIDAD 39

VERBO: PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO

Ya te *pagaré* cuando **haya cobrado** mi sueldo.
Hablará con él cuando **haya vuelto** de Valencia.

O *pretérito perfecto de subjuntivo* (pretérito perfeito do subjuntivo) é um tempo composto, formado pelo *presente de subjuntivo* do verbo auxiliar e o particípio do verbo que se deseja conjugar. Indica uma ação futura em relação a outra também futura.



FOTOSPOT

EL PRONOMBRE RELATIVO "DONDE"

La casa **donde** vivo está cerca del Parque del Retiro.
 Iremos a la montaña la semana **en que** los niños estén de vacaciones.

Observe as seguintes frases:

- 1a. Yo vivo en una casa.
 1b. La casa está cerca del Parque del Retiro.

1. La casa (en una casa) → donde vivo está cerca del Parque del Retiro.

A frase 1 é o resultado da 1a + 1b (ver Unidad 20 e Unidad 27).

Ou então:

- 2a. Los niños estarán de vacaciones una semana.
 2b. Iremos a la montaña esa semana.

2. Iremos a la montaña la semana (una semana) → (en) que los niños estén de vacaciones.

Donde é um *pronombre relativo* que se refere a um substantivo precedido, em geral, por preposições como *en*, *por*, *a*, *para*, *de*. Tem a função de advérbio relativo, indicando lugar como na frase 1. Quando a oração possui valor temporal, emprega-se o pronome relativo *que*, em geral precedido pela preposição *en*. A oração subordinada introduzida por *donde* vem logo após o substantivo ao qual se refere na oração principal.



SUBORDINADAS TEMPORALES
SIMULTANEIDAD
<p>Siempre llega cuando nos sentamos a la mesa No me gusta que se me moleste cuando trabajo. El Sr. Montes llegó a la estación justo cuando el tren se iba. Cuando me iba, sonó el teléfono.</p>
ANTERIORIDAD
<p>Avísame cuando estés libre. Telefonéeme cuando el coche esté listo. Ya te pagaré cuando haya cobrado el sueldo. Hablará con él cuando haya vuelto de Valencia. Me di cuenta de que había olvidado los papeles cuando ya había salido. Cerré las ventanas en cuanto empezó a llover.</p>
POSTERIORIDAD
<p>Siempre leo el periódico antes de dormirme. Tengo que verle antes de que se vaya. Tengo que hablar con él antes de que tome una decisión. Juan reparó el enchufe antes de que se hiciese de noche.</p>

A ação da oração subordinada pode expressar *simultaneidad*, *anterioridad* ou *posterioridad* em relação à principal (ver *Unidad 25*).

Em espanhol, a oração subordinada que indica *simultaneidad* ou *anterioridad* é introduzida por *cuando*. Se a *anterioridad* for imediata ao fato enunciado na oração principal, emprega-se *en cuanto*. Se a subordinada indica *posterioridad*, é introduzida por *antes de que* com o verbo no subjuntivo, ou por *antes de* com o verbo no infinitivo.

O tempo da subordinada depende do tempo da principal.

RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS	Exercício 2
	2a; 3b; 4a; 5c; 6c; 7a; 8a.
Exercício 1	Exercício 3
<p>2 - Vamos a la playa durante los dos meses que estamos de vacaciones. 3 - La moto no estaba en el sitio en que la dejé. 4 - Me vino a ver la semana en que estuve enfermo. 5 - En la carta que no he recibido me decías que fuese. 6 - La curva en que ocurrió el accidente es muy peligrosa.</p>	<p>1 - antes de que 2 - antes de 3 - cuando 4 - porque 5 - en cuanto 6 - en el momento de</p>

A/CONVERSACION

UNIDAD 40



- 1) Cuando cruzo una calle, miro antes a la derecha y a la izquierda.

ESCUCHE



- 2) Siempre que como demasiado, me duele la cabeza.



- 3) Cuando vayamos a comprar el periódico, te traeremos unos sellos.



- 4) Cuando esté lista, llamaré a un taxi.



segue ➔

5) Cuando él llegaba, yo me iba.



6) Cada vez que le llamaba, el teléfono estaba comunicando.



7) El día que estuve enfermo, Carlos vino a verme.



8) Cuando he comprado el billete, seguro que se me ha caído el talonario de cheques.



9) ¿Qué haces cuando atraviesas una calle?

CONTESTE



REPITA

10) Cuando cruzo una calle, miro antes a la derecha y a la izquierda.

11) ¿Te duele a menudo la cabeza?

CONTESTE



REPITA

12) Siempre que como demasiado, me duele la cabeza.

13) ¿Podéis traerme unos sellos?

CONTESTE



REPITA

14) Cuando vayamos a comprar el periódico, te traeremos unos sellos.

15) ¿A qué esperas para llamar a un taxi?

CONTESTE



REPITA

16) Cuando esté lista, llamaré a un taxi.

17) ¿Le viste?

CONTESTE



REPITA

18) No, cuando él llegaba, yo me iba.

19) ¿Has podido llamarle?

CONTESTE



REPITA

20) No, cada vez que le llamaba, el teléfono estaba comunicando.

21) ¿Vino a verte alguien cuando estuviste enfermo?

CONTESTE



REPITA

22) El día que estuve enfermo, Carlos vino a verme.

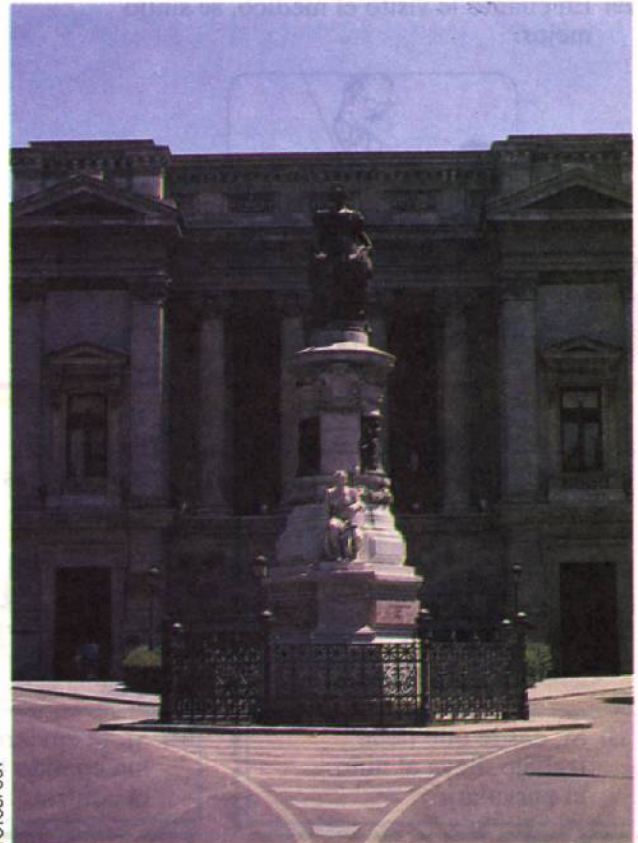
23) ¿Cómo has perdido el talonario de cheques?

CONTESTE



REPITA

24) Cuando he comprado el billete, seguro que se me ha caído el talonario de cheques.

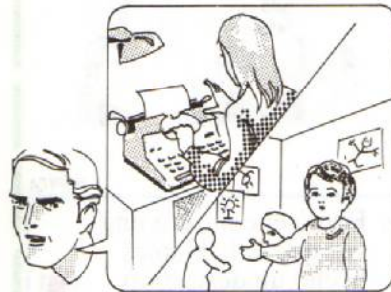


FOTOSPOT

25) Desde que tiene trabajo, lleva al niño al parvulario.

26) Te enviaré un telegrama cuando haya firmado el contrato.

ESCUCHE
REPITA



27) Cuando hayamos visto El Prado, iremos a la Plaza Mayor.

28) Cada vez que visite a un nuevo cliente, nos enviará una ficha.



segue →

29) En cuanto le visitó el médico, se sintió mejor.

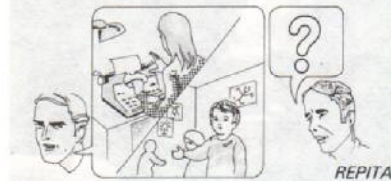


30) Firmó el contrato una vez que le habíamos hecho un descuento.



31) ¿Lleva al niño al parvulario?

CONTESTE



REPITA

32) Sí, desde que tiene trabajo, lleva al niño al parvulario.

33) De acuerdo, ¿me enviarás un telegrama?

CONTESTE



REPITA

34) Sí, te enviaré un telegrama cuando haya firmado el contrato.

35) ¿Qué haremos cuando hayamos visto El Prado?

CONTESTE



REPITA

36) Cuando hayamos visto El Prado, iremos a la Plaza Mayor.

37) ¿Cuándo tendré que enviarles una ficha?

CONTESTE



REPITA

38) Cada vez que visite a un nuevo cliente, nos enviará una ficha.

39) ¿Estuvo muy enfermo?

CONTESTE



REPITA

40) En cuanto le visitó el médico, se sintió mejor.

41) ¿Firmó el contrato por fin?

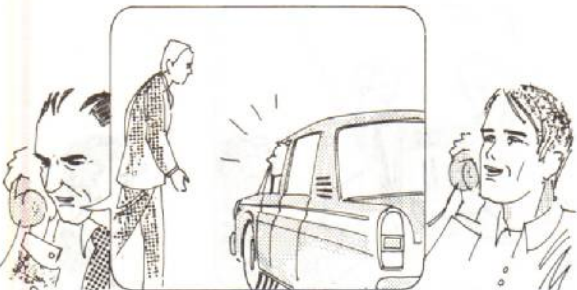
CONTESTE



REPITA

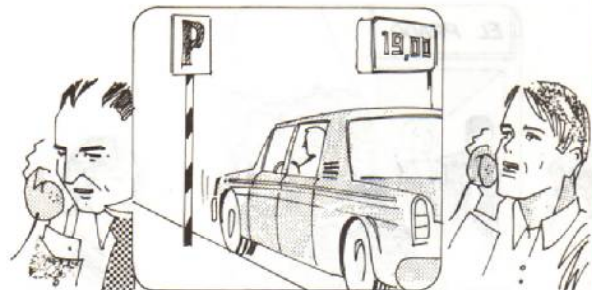
42) Firmó el contrato una vez que le habíamos hecho un descuento.

43) ¡Es verdad! Tengo que verle antes de que se vaya.



44) Llegará antes de que anochezca.

ESCUCHE
REPITA

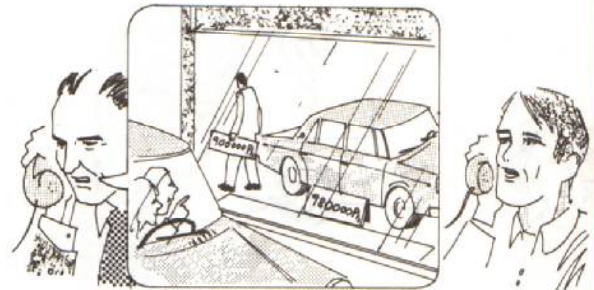


segue →

45) El presidente visitó la Exposición antes de que se abriera al público.



46) Por suerte, hemos comprado el coche antes de que subieran los precios.



47) Nos hemos cambiado antes de ir al gimnasio.



48) Los alumnos recogieron el cuestionario antes de empezar el examen.



49) ¿Ya has visto al Sr. Martínez? Te buscaba. CONTESTE



50) ¡Es verdad! Tengo que verle antes de que se vaya. REPITA

51) ¿Aún no ha llegado Carlos? CONTESTE



52) No, llegará antes de que anochezca. REPITA

53) Visitó el presidente la Exposición antes de la inauguración? CONTESTE



54) Sí, el presidente visitó la Exposición antes de que se abriera al público. REPITA

55) ¿Estás seguro de que el precio de los coches ha subido un 5 %? CONTESTE



56) Sí; por suerte, hemos comprado el coche antes de que subieran los precios. REPITA

57) ¿Os habéis cambiado antes de entrar en el gimnasio? CONTESTE



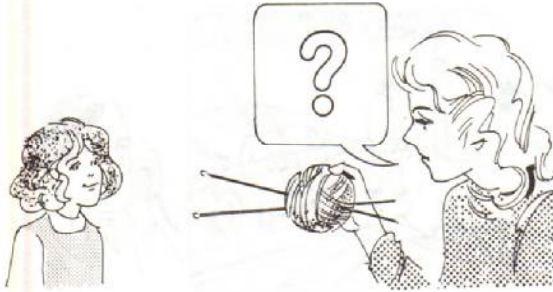
58) Sí, nos hemos cambiado antes de ir al gimnasio. REPITA

59) ¿Cuándo recogieron el cuestionario los alumnos? CONTESTE



60) Los alumnos recogieron el cuestionario antes de empezar el examen. REPITA

61) Ya que te aburres, ¿por qué no haces un jersey con esta lana?



62) ¡Ni pensarlo! No sé ni coger las agujas.

ESCUCHE
REPITA



63) Paquita se está haciendo un jersey.
¿No te gustaría hacer lo mismo?



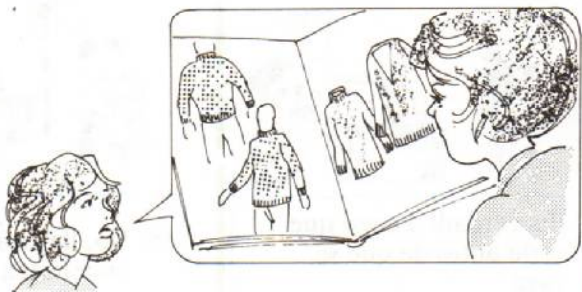
64) Tendrías que enseñarme.



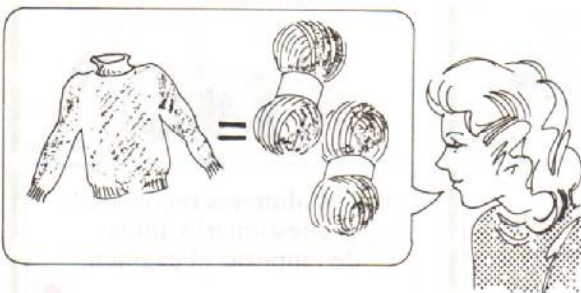
65) ¿Quieres que vayamos a comprar la lana?



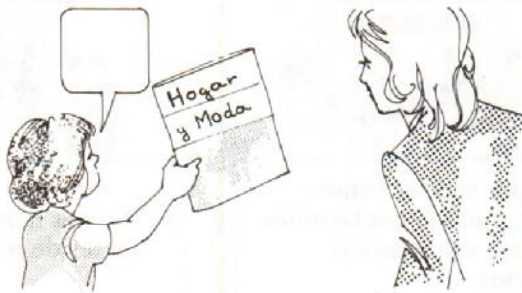
66) Antes de ir a comprar la lana, habría que elegir el modelo.



67) Después de que hayamos elegido el modelo, sabremos cuántas madejas necesitamos.



68) Si quieres, podemos mirar el último número de "Hogar y Moda".



segue ➔

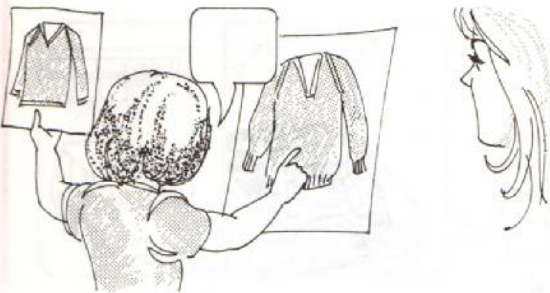
69) ¿Has visto modelos de jerseys en ese número?



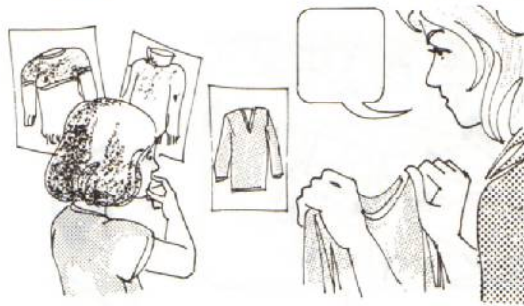
70) Sí, he visto algunos muy bonitos.



71) Estos dos me gustan. No sé cuál elegir.



72) Pues decídate antes de comprarlo todo.



73) Ya que te aburres, CONTESTE
¿por qué no haces un jersey con esta lana?



REPITA

74) ¡Ni pensarlo! No sé ni coger las agujas.

75) Paquita se está CONTESTE
haciendo un jersey. ¿No te gustaría hacer lo mismo?



REPITA

76) Tendrías que enseñarme.

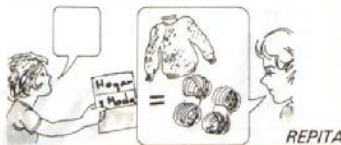
77) ¿Quieres que CONTESTE
vayamos a comprar la lana?



REPITA

78) Antes de ir a comprar la lana, habría que elegir el modelo.

79) Después de que CONTESTE
hayamos elegido el modelo, sabremos cuántas madejas necesitamos.



REPITA

80) Si quieres, podemos mirar el último número de "Hogar y Moda".

81) ¿Has visto CONTESTE
modelos de jerseys en ese número?



REPITA

82) Sí, he visto algunos muy bonitos.

83) Estos dos me CONTESTE
gustan. No sé cuál elegir.



REPITA

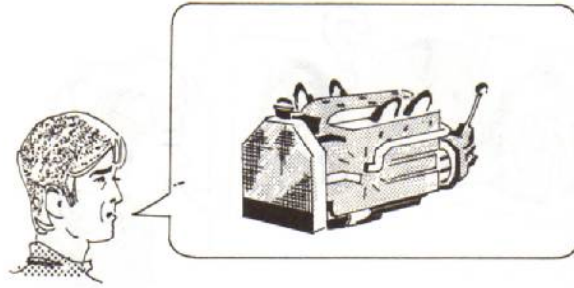
84) Pues decídate antes de comprarlo todo.



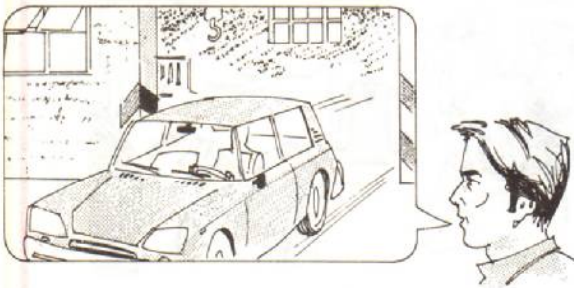
85) ¿Qué le ocurría al coche del Sr. Benítez?



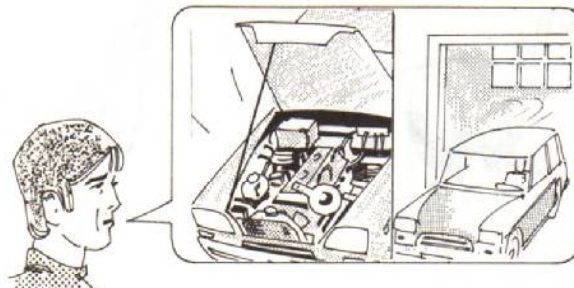
86) No funcionaba el circuito de refrigeración.



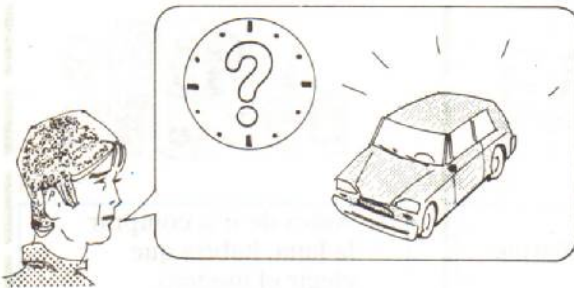
87) Antes de que venga a buscarlo, habría que probarlo.



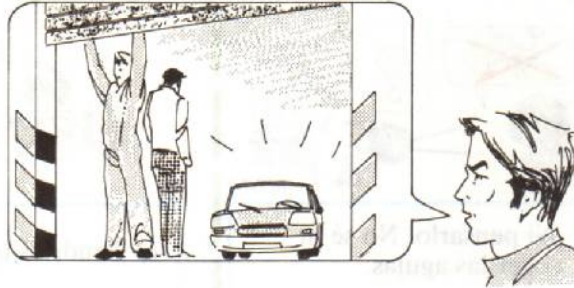
88) En cuanto lo haya montado, iré a dar una vuelta con él.



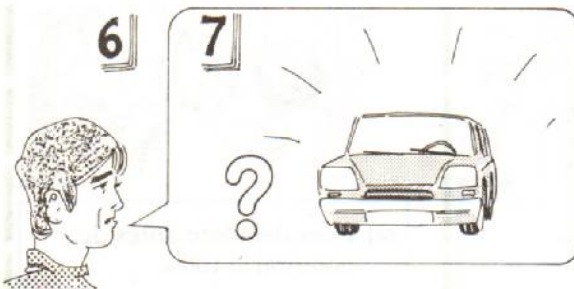
89) ¿A qué hora tiene que estar listo?



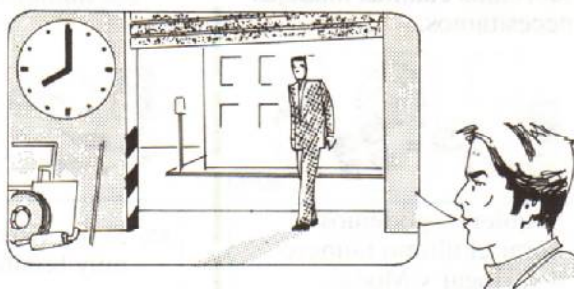
90) Tiene que estar listo antes de que cerremos.



91) ¿Y no lo podríamos terminar mañana?

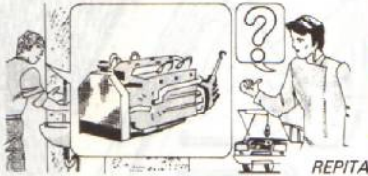


92) No, el Sr. Benítez va a venir a recogerlo a las 8.



93) ¿Qué le ocurría al coche del Sr. Benítez?

CONTESTE



REPITA

94) No funcionaba el circuito de refrigeración.

95) Antes de que venga a buscarlo, habría que probarlo.

CONTESTE



REPITA

96) En cuanto lo haya montado, iré a dar una vuelta con él.

97) ¿A qué hora tiene que estar listo?

CONTESTE

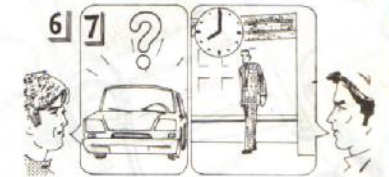


REPITA

98) Tiene que estar listo antes de que cerremos.

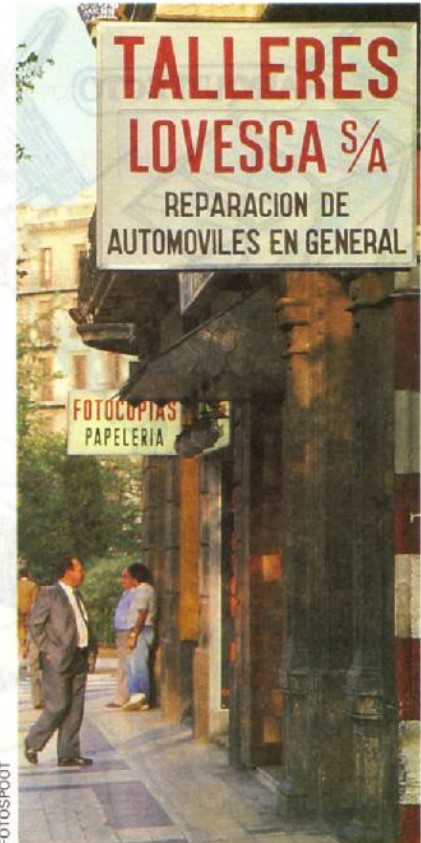
99) ¿Y no lo podríamos terminar mañana?

CONTESTE



REPITA

100) No, el Sr. Benítez va a venir a recogerlo a las 8.



FOTOSHOOT

B/VOCABULARIO

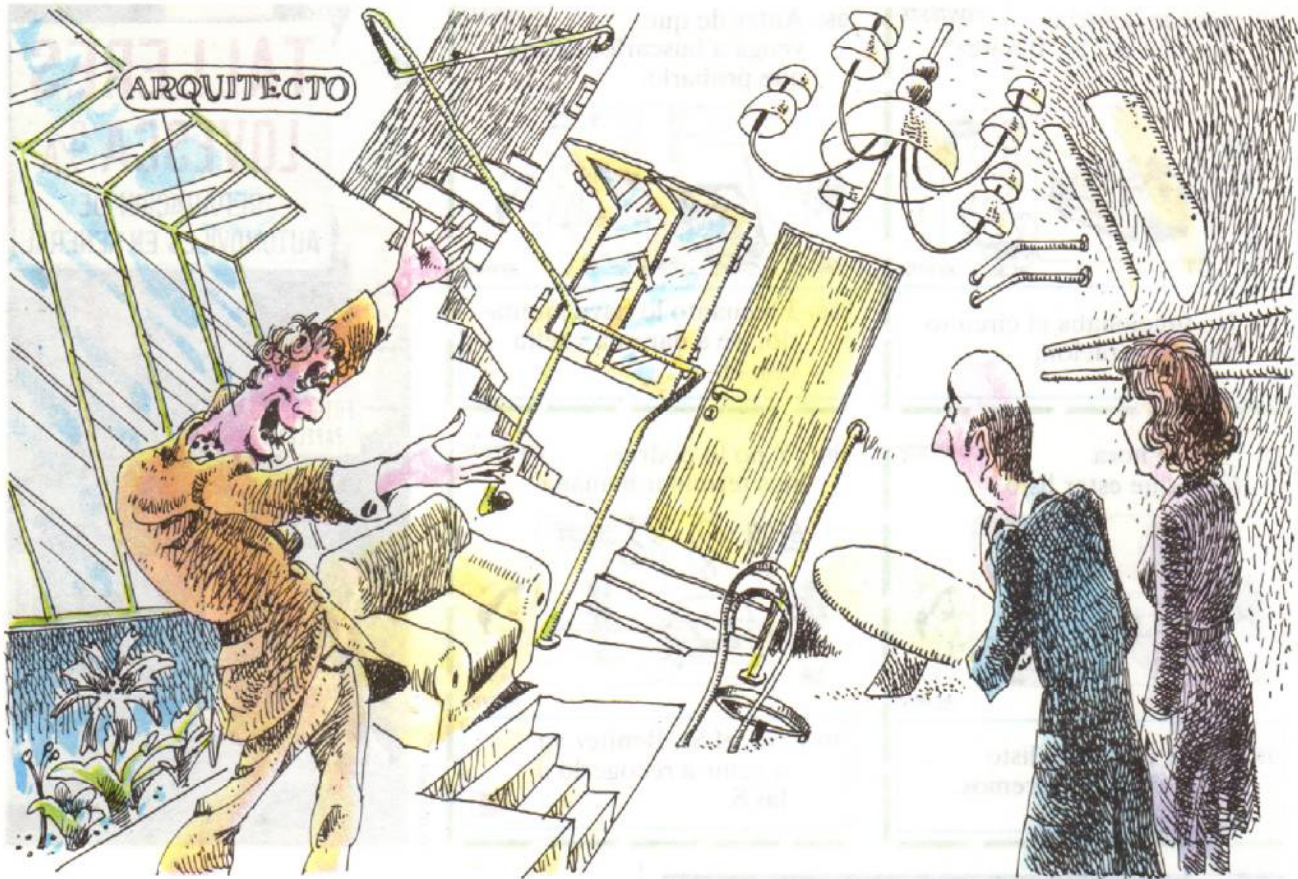
UNIDAD 40

VOCABULÁRIO

abanico	leque
agradable	agradável
aguja	agulha
ahí	aí
aislamiento	isolamento
alrededores	arredores, imediações, cercanias
a menudo	amiúde, constantemente, frequentemente
antes	antes
artesanía	artesanato
barato	barato, que custa pouco
bolsillo	bolso
cabeza	cabeça

cada
calle
campo
coche
conjunto
cualquier
cheque
demasiado
derecha
descuento
desde hace más de
desde que
entorno
entre
ficha
frio
gimnasio
habitación
habría que
hincar el diente (*expr.*)
hogar
hormigón
izquierda
jersey
listo/a
luz
madeja
madera
mañana
más

cada
rua
campo
carro, automóvel
conjunto
qualquer
cheque
demasiado, excessivo
direita
desconto
faz mais de
desde que
entorno, meio físico, contexto
entre
ficha
frio
academia de ginástica, ginásio
apartamento, cómodo
seria necessário que
morder (*aqui*, penetrar)
lar
concreto armado
esquerda
pulôver, malha de lã
pronto/a
luz
meada
madeira
amanhã
mais



mejor	melhor
mismo	mesmo
nadie	ninguém
niño	criança
nos	nos (<i>pron. pess.</i>)
obras	obras
oficina	escritório
paisaje	paisagem
papel	papel
para	para
patada	pontapé, chute
patio	pátio
periódico	jornal
pizarra	ardósia, quadro-negro
precio	preço
pregunta	pergunta
¿quién?	quem?
raja	risco, rabisco
refrigeración	refrigeração
sello	selo
semana	semana
sentido	sentido
suerte	sorte
talonario	talão (de cheques)
tampoco	tampouco, também não
techo	teto
teja	telha

unos	uns
usted	o senhor, você
vacaciones	férias
vez	vez
viga	viga
yo que vosotros	se eu fosse você, em seu lugar

Verbos

aburrirse	aborrecer(-se), entediar(-se)
anochece	anoitecer
apagar	apagar
buscar	procurar
cerrar	fechar
comer	comer
cruzar	atravessar
disfrutar	aproveitar, usufruir
elegir	escolher, eleger
encerrarse	fechar(-se), encerrar(-se)
enterarse	ficar sabendo, informar(-se)
llover	chover
ocurrir	acontecer, ocorrer
recoger	recolher, retirar
subir	aumentar (os preços)
tener que	ter que
traer	trazer

C/LECTURA

UNIDAD 40

Tener una casita, un jardín, es una aspiración que se extiende cada vez más a todos los españoles. En los periódicos se pueden encontrar a menudo anuncios que resaltan los distintos problemas con que se pueden encontrar las personas que quieren comprar una casa.

Este es un anuncio para aquellos que se preocupan por los precios:

Nuestro orgullo son los precios de las casas que construimos

Desde hace más de 30 años estamos perfeccionando una técnica de edificación que nos permite mejorar la calidad de nuestras construcciones reduciendo los precios.

Edificando anualmente cerca de 15 000 casas nos hemos convertido en la mayor empresa constructora de casas unifamiliares del país.

Nos sentimos orgullosos porque sabemos muy bien el auténtico papel social que desempeñamos. No en vano el modelo más vendido es el más barato de nuestro amplio abanico de ofertas.

Es la mejor prueba que podemos ofrecer a quienes piensan que jamás estarán en condiciones de realizar el sueño de su vida adquiriendo una casita.

En el momento de economizar energía, el aislamiento es un problema. Este anuncio se dirige a los que se preocupan por este problema:

El invierno no hinca el diente en nuestras paredes. El verano tampoco

El descubrimiento del hormigón celular nos ha permitido construir casas totalmente aisladas tanto del frío como del calor. Por eso nuestros edificios se calientan más fácilmente y duran más.

Todo el que tiene que edificar tiene que hacerse muchas preguntas. ¿En qué terreno edificar? ¿Dónde conseguir el crédito en las mejores condiciones? ¿Quién se encargará de las obras?

Nosotros nos encargamos de resolver estos problemas por usted. Tenemos a su disposición un amplio abanico de terrenos. Conocemos todas las líneas de crédito a la construcción. En 20 años nos hemos encargado de unas 25 000 obras. Para orientarse, puede dirigirse a cualquiera de nuestras 10 delegaciones regionales; nuestras 120 oficinas de información. Nuestros 1000 colaboradores le guiarán y se encargarán de resolver sus problemas. Telefonéenos. Venga a vernos. Díganos con qué casa sueña y convertiremos su sueño en realidad.

Y finalmente, otro anuncio para los que buscan una segunda residencia en un ambiente agradable:

Una casa en el campo no tiene sentido si no le satisface totalmente. Por eso URBIS empieza siempre eligiendo un paisaje excepcional; por ejemplo en Rosas usted se encontrará entre los pinos pero a dos pasos del mar. Podrá disfrutar del cielo, de la luz y de las aguas del Mediterráneo. En los alrededores hay pequeños puertos de pescadores.

En el interior puede disfrutar de la rica gastronomía del Ampurdán. Nuestros arquitectos han vivido en la

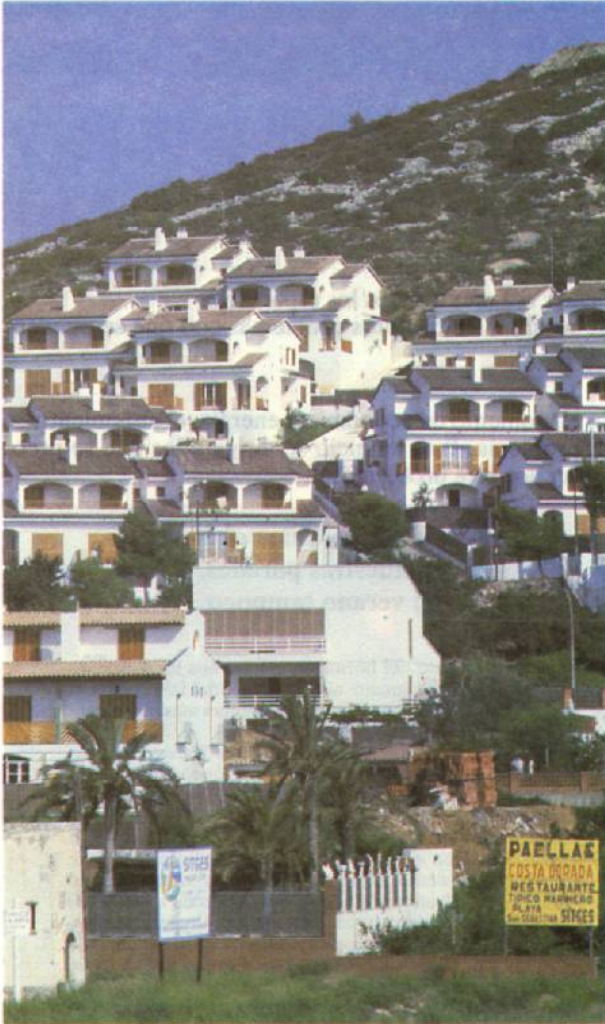
Costa Brava durante varias semanas para conocer la vida de la zona, la artesanía, el clima, el paisaje, etcétera.

Por eso pueden concebir una auténtica arquitectura perfectamente armonizada con el entorno en la que se conjugan la vida familiar y la intimidad con parques infantiles, terrazas y patios.

El mejor ejemplo de esta filosofía del ocio lo constituye la urbanización "El Cabo de Creus".

Un conjunto de casitas unifamiliares de estilo rústico con techos de teja y vigas de madera entre el mar y la montaña.





FOTOSPOT

Exercício 1

Assinale com um X a resposta correta:

- 1 - Del primer anuncio se desprende que la agencia:
 - a) es una constructora especializada en la edificación de casas al alcance de todos los bolsillos.
 - b) es una constructora que vende especialmente casas muy caras.
 - c) es una constructora que trabaja para la industria.
- 2 - Del segundo anuncio se desprende que esta agencia:
 - a) puede resolver todos los problemas relativos al terreno, el crédito y las obras.
 - b) construye casas que después vende a bajo precio.
 - c) se especializará en la construcción de casas de madera.
- 3 - Del tercer anuncio se desprende que, para una segunda residencia, lo más importante es:
 - a) que haya parques infantiles.
 - b) encontrar un lugar entre el mar y la montaña.
 - c) encontrar un lugar en el que sea agradable vivir.

- 4 - Del tercer anuncio se desprende que la arquitectura de la casa:
 - a) tiene que ser muy moderna y sin relación con el entorno.
 - b) sólo debe tener en cuenta los gustos del propietario y no la vida de la zona.
 - c) tiene que armonizarse con el entorno.

Exercício 2

Enumere os problemas que, segundo os três "anúncios", as pessoas podem ter para construir uma casa:

- 1 -
- 2 -
- 3 -
- 4 -
- 5 -
- 6 -

Exercício 3

Complete o texto abaixo com as palavras corretas:

<i>casita</i>	<i>nadie</i>	<i>decidir</i>
<i>terreno</i>	<i>arquitectura</i>	<i>encargarse</i>
<i>obras</i>	<i>crédito</i>	<i>construir</i>
<i>precios</i>	<i>interesado</i>	<i>vigilar</i>
<i>donde</i>	<i>como</i>	

Distinguidos Sres.:

Estoy .1. en la oferta de su anuncio. He comprado un .2. hace poco en Calella .3. quiero .4. una .5. de vacaciones. .6. habitualmente no vivo en la región, no conozco a .7. y no podré .8. las .9. Posiblemente ustedes podrían .10. de la construcción y darme una cita para .11. el estilo de la casa.

Así podríamos acordar qué tipo de casa, qué .12. qué .13., y qué posibilidades de .14. y financiación me pueden ofrecer.

Sin otro particular, atentamente, les saluda,

Francisco Martínez

Exercício 4

Preencha o cupom:

Envíenme sin compromiso alguno por mi parte toda la información sobre la urbanización "El Cabo de Creus".			
Apellidos	Nombre		
Profesión			
Dirección			
Distrito Postal	Ciudad	Tel.	



EN VIVO

D

CONSELHOS...

Duas amigas no telefone.

María: ¿Qué tiempo tenéis por ahí?

Luisa: Desde que hemos llegado, hace un tiempo maravilloso.

María: ¡Qué suerte tenéis! Por aquí no podemos decir lo mismo. Desde que os habéis ido ha empezado a llover. Lluve a todas horas sin parar.

Luisa: ¿Por qué no os tomáis una semana de vacaciones y venís a vernos? Yo que vosotros lo haría. En las pistas no hay nadie y se puede esquiar a cualquier hora.



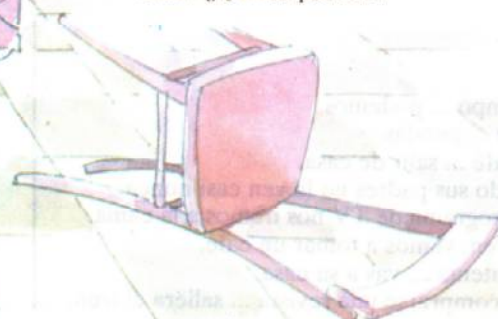
Carlos e Ana brigaram e aconteceu um acidente.

Ana: ¡Qué mal te portas! ¡Cada día peor! ¿Has visto la raja que has hecho en la puerta?

Carlos: Sí, claro que la he visto. Si no te hubieras encerrado en tu habitación, yo no hubiera tenido que dar una patada en la puerta para abrirla. ¿Lo decimos ahora o esperamos?

Ana: Te aconsejo que vayas a decírselo a mamá antes de que se entere papá.

Carlos: ¿Y si hiciéramos como si no hubiera pasado nada? ¿Qué te parece?



E/EJERCICIOS

UNIDAD 40

Exercício 1

Complete as frases com a forma correta do verbo:

- No te olvides de coger el carné de identidad cuando ... a la reunión.

a) vas; b) irás; c) vayas

No te olvides de coger el carné de identidad cuando vayas a la reunión.

1 - No te olvides de coger el carné de identidad cuando ... a la reunión.

a) vas; b) irás; c) vayas

2 - Después de que ..., empezó a llover.

a) saliste; b) saldrás; c) sales

3 - Cuando se ... dile que yo ya he salido.

a) levantará; b) levante; c) levanta

4 - Antes de ... la carta, léela despacio.

a) envíes; b) envías; c) enviar

5 - Se fue antes de que yo ... tiempo de hablar con él.

a) tuviera; b) tenga; c) haya tenido

6 - ¿Podrías prestarme el libro de Historia cuando no te ... falta?

a) hace; b) haga; c) hará

Exercício 2

Escolha a conjunção subordinativa temporal correta e complete as frases:

cada vez que
siempre que
desde que
cuando
antes de que
antes de

1 - Vamos al campo ... podemos.

2 - Telefonéame ... puedas.

3 - Se toma el café ... salir de casa.

4 - ... se ha casado sus padres no la ven casi nunca.

5 - ... acabe el programa de TV nos iremos a la cama.

6 - ... llegue el tren, vamos a tomar un café.

7 - Está muy contenta ... vas a su casa.

8 - Carlos fue a comprarse una revista ... saliera el tren.

Exercício 3

O que você aconselharia aos personagens das ilustrações? Escolha o melhor conselho entre os oferecidos. Exemplo: 1 com b.

1 - *Luis tiene que ir a Londres.*

2 - *El Sr. Martínez no dormirá en casa esta noche.*

3 - *Ana tiene una entrevista en un banco para trabajar de secretaria.*

4 - *Pedro y su hermana quieren ir a cenar fuera con sus amigos.*

5 - *Ha nevado mucho. Juan tiene que ir a la Sierra.*

6 - *María mañana tiene un examen de Física.*

a) que telefonee a su esposa cuando llegue al hotel.

b) que compruebe que lleva el pasaporte antes de salir.



c) que avisen a sus padres al salir de clase.

d) que antes de aceptar el empleo pregunte cuál será su horario de trabajo.



e) que se acueste temprano cuando haya acabado de cenar.

f) que ponga las cadenas cuando salga de la autopista.





F/GRAMATICA

UNIDAD 40

SUBORDINADAS CIRCUNSTANCIALES DE TIEMPO CONCORDANCIA DE LOS TIEMPOS

SIMULTANEIDAD

PROPOSICIÓN PRINCIPAL

presente de indicativo

Yo *escucho* música

Encuentro a María

cuando
cada vez que

PROPOSICIÓN SUBORDINADA

presente de indicativo

leo un libro.

salgo a la calle.

imperfecto de indicativo

Yo *salía*

El teléfono *estaba* ocupado

cuando
cada vez que

imperfecto de indicativo

llegaba María.

llamaba a la oficina.

perfecto simple de indicativo

Juan *llamó* a casa

María *vino* a verme

cuando
el día que

perfecto simple de indicativo

llegó a la oficina.

estuve enfermo.

perfecto compuesto de indicativo

María *ha ido* a despedirme

Se me *ha caído* el libro

siempre que
cuando

perfecto compuesto de indicativo

he salido de viaje.

me he puesto de pie.

futuro de indicativo

Te *traeremos* los sellos

Pediré un taxi

cuando
en cuanto

presente de subjuntivo

vayamos a comprar el periódico

estés lista para salir.

ANTERIORIDAD

presente de indicativo

María *va* al trabajo

Apago el televisor

cuando
en cuanto

perfecto compuesto de indicativo

ha dejado al niño en el colegio.

ha terminado la película.

perfecto compuesto de indicativo <i>Ha apagado el televisor</i>	en cuanto	perfecto compuesto de indicativo <i>ha terminado la película.</i>
imperfecto de indicativo <i>Recogía la mesa</i>	después de que	pluscuamperfecto de indicativo <i>habían comido todos.</i>
perfecto simple de indicativo <i>Recogió la mesa</i>	después de que	pluscuamperfecto de indicativo los niños <i>habían comido</i> .
futuro de indicativo <i>Iremos de paseo</i> <i>Me devolverás el libro</i>	cuando una vez que	perfecto compuesto de subjuntivo <i>haya dejado de llover.</i> <i>lo hayas leído.</i>
POSTERIORIDAD		
presente de indicativo <i>Tengo que ver a Juan</i>	antes de que	presente de subjuntivo <i>salga de viaje.</i>
perfecto compuesto de indicativo El presidente <i>ha visitado</i> la exposición	antes de que	presente de subjuntivo <i>se abra</i> al público.
perfecto simple de indicativo El presidente <i>visitó</i> la exposición	antes de que	imperfecto de subjuntivo <i>se abriese</i> al público.
imperfecto de indicativo El presidente <i>visitaba</i> la exposición	antes de que	imperfecto de subjuntivo <i>se abriese</i> al público.
pluscuamperfecto de indicativo <i>Juan había salido</i>	antes de que	pluscuamperfecto de subjuntivo <i>hubiese llegado</i> María.
futuro de indicativo <i>Lloverá</i> mucho	antes de que	presente de subjuntivo <i>finalice</i> esta semana.

Além dos exemplos apresentados no quadro, para indicar a *simultaneidad* entre a oração subordinada temporal e a principal podemos usar frases do tipo (ver *Unidad 39*):

Cuando han entrado, yo estaba en la caja. Cuando entraron, yo estaba con un cliente en mi despacho.

com o verbo da oração principal no *imperfecto de indicativo* e o da subordinada no *perfecto compuesto* ou *perfecto simple*. O *imperfecto de indicativo* é empregado na oração principal para indicar uma ação inacabada: o sujeito ainda realiza ou está para concluir uma ação durante a qual ocorre uma segunda ação expressa na subordinada.

RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS DE COMPREENSÃO DE TEXTO

Exercício 1

1a; 2a; 3c; 4c.

Exercício 2

- 1 - los costos / el precio
- 2 - la calefacción y el aislamiento
- 3 - el emplazamiento del terreno
- 4 - las líneas de crédito y financiación
- 5 - la realización de las obras
- 6 - la arquitectura

Exercício 3

- | | |
|----------------|-------------------|
| 1 - interesado | 8 - vigilar |
| 2 - terreno | 9 - obras |
| 3 - donde | 10 - encargarse |
| 4 - construir | 11 - decidir |
| 5 - casita | 12 - arquitectura |
| 6 - Como | 13 - precios |
| 7 - nadie | 14 - crédito |

Exercício 4

Exemplo:

Apellidos: Morán González. Nombre: Alfonso
 Profesión: empleado de banca
 Dirección: c/. Duque de Medinaceli, 6
 Código postal: 14002
 Ciudad: Madrid
 Teléfono: 4210656

RESPOSTAS DOS EXERCÍCIOS

Exercício 1

2a; 3b; 4c; 5a; 6b.

Exercício 2

1, siempre que; 2, cuando; 3, antes de; 4, desde que; 5, cuando; 6, antes de que; 7, cada vez que; 8, antes de que.

Exercício 3

2 com a; 3 com d; 4 com c; 5 com f; 6 com e.

